



ΣΧΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ/DIPLOMARBEIT

Die Grammatikvermittlung im Fremdsprachenunterricht. Eine kontrastive Analyse der Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ anhand des Faktors „Alter“ bei der Grammatikvermittlung

Η διδασκαλία της γραμματικής στο μάθημα της ξένης γλώσσας. Μία συγκριτική ανάλυση των διδακτικών εγχειριδίων „Paul, Lisa und Co A1“ και „Netzwerk neu A1“, με βάση τον παράγοντα „ηλικία“ στη διδασκαλία της γραμματικής

ΒΑΣΙΛΑΚΟΥ ΦΩΤΕΙΝΗ

A.M. 515652

ΕΠΙΒΛΕΠΟΥΣΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ: ΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΥ ΣΤΑΜΑΤΙΑ

ΠΑΤΡΑ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2023

Η παρούσα εργασία αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία της φοιτήτριας Βασιλάκου Φωτεινής που την εκπόνησε. Στο πλαίσιο της πολιτικής ανοικτής πρόσβασης ο συγγραφέας/δημιουργός εκχωρεί στο ΕΑΠ, μη αποκλειστική άδεια χρήσης του δικαιώματος αναπαραγωγής, προσαρμογής, δημόσιου δανεισμού, παρουσίασης στο κοινό και ψηφιακής διάχυσής τους διεθνώς, σε ηλεκτρονική μορφή και σε οποιοδήποτε μέσο, για διδακτικούς και ερευνητικούς σκοπούς, άνευ ανταλλάγματος και για όλο το χρόνο διάρκειας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η ανοικτή πρόσβαση στο πλήρες κείμενο για μελέτη και ανάγνωση δεν σημαίνει καθ' οιονδήποτε τρόπο παραχώρηση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του συγγραφέα/δημιουργού ούτε επιτρέπει την αναπαραγωγή, αναδημοσίευση, αντιγραφή, αποθήκευση, πώληση, εμπορική χρήση, μετάδοση, διανομή, έκδοση, εκτέλεση, «μεταφόρτωση» (downloading), «ανάρτηση» (uploading), μετάφραση, τροποποίηση με οποιονδήποτε τρόπο, τμηματικά ή περιληπτικά της εργασίας, χωρίς τη ρητή προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του συγγραφέα/δημιουργού. Ο συγγραφέας/δημιουργός διατηρεί το σύνολο των ηθικών και περιουσιακών του δικαιωμάτων.

ΒΑΣΙΛΑΚΟΥ ΦΩΤΕΙΝΗ

Επιτροπή Επίβλεψης Διπλωματικής Εργασίας

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια:

Δρ Μιχαλοπούλου Σταματία

Μέλος ΣΕΠ ΕΑΠ

Συν-Επιβλέπων Καθηγητής:

Δρ Μπερμπέρογλου Παράσχος

Μέλος ΣΕΠ ΕΑΠ

Πάτρα, Ιανουάριος 2023

Danksagung

Zunächst möchte ich mich herzlich bei meiner Betreuerin, Frau Drⁱⁿ Michalopoulou Stamatia und meinem Betreuer, Herrn Dr. Berberoglou Paraschos bedanken, die mich bei der Erstellung meiner Diplomarbeit während des Wintersemesters 2022-2023 geholfen haben. Besonders möchte ich mich bei meiner Betreuerin Frau Drⁱⁿ Michalopoulou Stamatia bedanken, die mich als meine Erstgutachterin, durch ihre fachlichen Hinweise und ihre zielgerichtete Anleitung, zum Gelingen der Diplomarbeit führte. Abschließend möchte ich mich bei meiner Familie bedanken, die mich in hohem Maße bei diesem Versuch ermutigt und unterstützt hat.

Zusammenfassung

Die vorliegende Diplomarbeit beschäftigt sich mit dem Thema „Grammatikvermittlung“ im Fremdsprachenunterricht unter Berücksichtigung des Faktors „Alter“. In diesem Rahmen werden die zwei ausgewählten Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ bei der Grammatikvermittlung kontrastiv analysiert, die sich an eine unterschiedliche Zielgruppe wenden.

Das Ziel dieser Arbeit ist zu überprüfen, ob die beiden Lehrwerke vollständig den Faktor „Alter“ bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ in Rücksicht nehmen, inwieweit die Lehrwerke aus theoretischer Sicht die Voraussetzungen bezüglich des Sprachenlernens bei Kindern und bei Erwachsenen erfüllen und ob sie Mängel und Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung aufweisen. Daraus lässt sich folgern, ob ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung existiert, das auf den Faktor „Alter“ vollständig eingeht.

Um dieses Ziel zu verfolgen, wird zuerst ein theoretischer Rahmen festgelegt, der sich von dem Stellenwert der Grammatik im DaF-Unterricht bis zur Begrifflichkeit der Grammatikvermittlung und ihre Methoden im Rahmen eines Fremdsprachenunterrichts spannt. Anschließend wird bei diesem Teil der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen analysiert. Sowohl das Sprachenlernen bei Kindern als auch das Sprachenlernen bei (jungen) Erwachsenen werden aus theoretischer Sicht erläutert. Zum theoretischen Teil zählen auch nicht nur ein empirischer Befund hinsichtlich des Faktors „Alter“ beim Fremdsprachenlernen, sondern auch die Richtlinien des „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“, dass im Jahr 1977 von neun Wissenschaftlern von der Kulturabteilung des Auswärtigen Amtes von Deutschland durchgeführt wurde.

Im praxisbezogenen Teil der Arbeit geht es um eine detaillierte Darstellung der jeweiligen Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und Netzwerk neu A1“ anhand des Faktors „Alter“ sowohl bei der gesamten Grammatikvermittlung als auch bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“. Anschließend wird die kontrastive Analyse der beiden Lehrwerke durchgeführt, die in Form einer Tabelle abgebildet wird. In diesem Teil der vorliegenden Arbeit werden auch die Analyseergebnisse der zwei Lehrwerke bei der Grammatikvermittlung und dem Faktor „Alter“ zusammengefasst und eine Reflexion anhand bestimmter Fragen gemacht, die zur Erreichung des Ziels der Arbeit beitragen. Daraus lässt sich konstatieren, ob es abschließend ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung gibt, das den Faktor „Alter“ vollständig in Betracht zieht.

Schlüsselwörter

Grammatikvermittlung

Alter

induktives Verfahren

deduktives Verfahren

explizites Lernen

implizites Lernen

Περίληψη

Η παρούσα διπλωματική εργασία ασχολείται με το θέμα «διδασκαλία της γραμματικής» στο μάθημα της ξένης γλώσσας, λαμβάνοντας υπόψη τον παράγοντα «ηλικία». Σε αυτό το πλαίσιο, αναλύονται συγκριτικά τα δύο επιλεγμένα διδακτικά εγχειρίδια για τη διδασκαλία των Γερμανικών ως ξένη γλώσσα „Paul, Lisa und Co A1“ και „Netzwerk neu A1“ ως προς τη διδασκαλία της γραμματικής, τα οποία απευθύνονται σε διαφορετική ομάδα-στόχο.

Στόχος αυτής της εργασίας είναι να εξεταστεί, εάν τα δύο διδακτικά εγχειρίδια λαμβάνουν πλήρως υπόψη τον παράγοντα της ηλικίας ως προς τη διδασκαλία του γραμματικού φαινομένου «κτητικά άρθρα», σε ποιο βαθμό πληρούν από θεωρητική σκοπιά τις προϋποθέσεις ως προς τη εκμάθηση των γλωσσών σε παιδιά και σε ενήλικες και εάν παρουσιάζουν ελλείψεις και αδύναμα σημεία ως προς τη διδασκαλία της γραμματικής. Έτσι μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα, εάν τελικά υπάρχει ένα «ιδανικό» διδακτικό εγχειρίδιο για τη διδασκαλία της γραμματικής, το οποίο να λαμβάνει υπόψη πλήρως τον παράγοντα «ηλικία».

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, θα οριστεί πρώτα ένα θεωρητικό πλαίσιο, το οποίο εκτείνεται από τη σημασία της γραμματικής στο μάθημα των γερμανικών ως ξένη γλώσσα μέχρι την ορολογία «διδασκαλία της γραμματικής» και τις μεθόδους της στο πλαίσιο ενός μαθήματος ξένης γλώσσας. Επιπλέον, αναλύεται σε αυτό το μέρος ο παράγοντας της ηλικίας ως προς την εκμάθηση της ξένης γλώσσας. Τόσο η εκμάθηση των γλωσσών σε παιδιά όσο και σε (νεαρούς) ενήλικες θα αποσαφηνιστεί από θεωρητική σκοπιά. Το θεωρητικό μέρος περιλαμβάνει ακόμη όχι μόνο ένα εμπειρικό εύρημα σχετικά με τον παράγοντα της ηλικίας ως προς την εκμάθηση ξένης γλώσσας, αλλά και τις κατευθυντήριες γραμμές της „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerke Deutsch als Fremdsprache“, που πραγματοποιήθηκε το έτος 1977 από εννέα επιστήμονες του τμήματος πολιτισμού του Υπουργείου Εξωτερικών της Γερμανίας.

Το πρακτικό μέρος της εργασίας αφορά την αναλυτική παρουσίαση των εκάστοτε διδακτικών εγχειριδίων, „Paul, Lisa und Co A1“ και „Netzwerk neu A1“, με βάση τον παράγοντα «ηλικία», τόσο ως προς τη συνολική διδασκαλία της γραμματικής, όσο και ως προς τη διδασκαλία του γραμματικού φαινομένου «κτητικά άρθρα». Μετέπειτα πραγματοποιείται η συγκριτική ανάλυση των διδακτικών εγχειριδίων, η οποία παρουσιάζεται σε μορφή ενός πίνακα. Σε αυτό το μέρος της παρούσας εργασίας συνοψίζονται επιπλέον τα αποτελέσματα της έρευνας των διδακτικών εγχειριδίων ως προς τη διδασκαλία της γραμματικής και τον παράγοντα «ηλικία» και δημιουργείται ένας προβληματισμός με βάση κάποιες ερωτήσεις, οι οποίες θα συμβάλλουν στην επίτευξη του στόχου της εργασίας. Από τα παραπάνω μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα, εάν τελικά υπάρχει ένα «ιδανικό» διδακτικό εγχειρίδιο για τη διδασκαλία της γραμματικής, το οποίο να λαμβάνει υπόψη πλήρως τον παράγοντα «ηλικία».

Λέξεις-Κλειδιά

διδασκαλία της Γραμματικής

ηλικία

επαγωγική μέθοδος διδασκαλίας

παραγωγική μέθοδος διδασκαλίας

ρητή μάθηση

άρρητη μάθηση

Inhaltsverzeichnis

0. Einleitung.....	12
1. Theoretische Grundlagen der Grammatik.....	15
1.1 Der Stellenwert von Grammatik im DaF-Unterricht.....	15
2. Zur Begrifflichkeit der Grammatikvermittlung.....	17
2.1 Methoden der Grammatikvermittlung.....	18
2.1.1 Deduktives Verfahren.....	19
2.1.2 Induktives Verfahren.....	20
2.1.3 Explizites Lernen.....	22
2.1.4 Implizites Lernen.....	23
3. Der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen	24
3.1 Sprachenlernen bei Kindern.....	26
3.2 Sprachenlernen bei (jungen) Erwachsenen.....	28
3.3 Ein empirischer Befund.....	30
3.4 „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“	35
4. Kontrastive Analyse zweier Lehrwerke verschiedener Zielgruppen in Anlehnung der Grammatikvermittlung.....	39
4.1 Das Sprachniveau von Lehrwerken.....	40

4.2 Zielgruppen von Lehrwerken.....	41
5. Zum Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“.....	42
5.1 Das Konzept von „Paul, Lisa und Co A1“.....	44
5.2 Die Grammatikvermittlung im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“.....	45
5.3 Die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“.....	48
6. Zum Lehrwerk „Netzwerk neu A1“.....	53
6.1 Das Konzept von „Netzwerk neu A1“.....	54
6.2 Die Grammatikvermittlung im Lehrwerk „Netzwerk neu A1“.....	55
6.3 Die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Lehrwerk „Netzwerk neu A1“.....	58
7. Zum Vergleich der zwei Lehrwerke anhand des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“.....	60
8. Analyseergebnisse der zwei Lehrwerke bei der Grammatikvermittlung und dem Faktor „Alter“ und eine Reflexion anhand bestimmter Fragen.....	66
9. Resümee und Ausblick.....	72
Literaturverzeichnis.....	75
Anhang	80
Anhang 1 zum Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)	80
Anhang 2 zum Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 2)	94
Anhang 3 zum Lehrwerk „Netzwerk neu A1“.....	99

Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Ergebnisse der kontrastiven Analyse der Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ (2 Bände) und „Netzwerk neu A1“	64
---	----

0. Einleitung

Im Allgemeinen lernen individuelle Lerner eine Fremdsprache unterschiedlich, denn es gibt Differenzierungen bei den Lernenden. Viele Faktoren leisten einen Beitrag dazu. Von den Faktoren wird im Rahmen der vorliegenden Diplomarbeit der Faktor „Alter“ untersucht. Je nach Alter lernt jede Zielgruppe auf verschiedene Weise eine Fremdsprache.

Die vorliegende Diplomarbeit befasst sich mit einer kontrastiven Analyse zweier Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ anhand des Faktors „Alter“ bei der Grammatikvermittlung. Es handelt sich um Lehrwerke, die sich an eine unterschiedliche Zielgruppe richten. Das erste Lehrwerk wendet sich an Kinder und das zweite Lehrwerk richtet sich an junge Erwachsene. In meiner Diplomarbeit ist es zu analysieren, auf welche Weise ein bestimmtes grammatisches Phänomen, der sogenannte „Possessivartikel“, bei den beiden Lehrwerken unter Berücksichtigung des Faktors „Alter“ vermittelt wird.

Das Hauptziel dieser Arbeit ist zu überprüfen, ob die DaF-Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ vollständig über den Faktor „Alter“ bei der Vermittlung des Phänomens „Possessivartikel“ eingegangen sind, inwieweit erfüllen die beiden Lehrwerke aus theoretischer Sicht die Voraussetzungen des Sprachenlernens bei Kindern und bei Erwachsenen und ob es Mängel und Schwachpunkte bei den Lehrwerken bei der Grammatikvermittlung gibt. Abschließend lässt sich festhalten, ob es ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung gibt, das den Faktor „Alter“ vollständig in Betracht zieht.

Die Diplomarbeit gliedert sich in neun Kapitel. Kapitel 1-3 bilden den theoretischen Teil dieser Diplomarbeit. Kapitel 4-8 sind dem empirischen Teil gewidmet.

Das erste Kapitel handelt von den theoretischen Grundlagen der Grammatik. Im Einzelnen beschäftigt es sich mit dem Stellenwert von Grammatik im Fremdsprachenunterricht.

Das zweite Kapitel befasst sich ausführlich mit dem Begriff „Grammatikvermittlung“. Anschließend werden die Methoden der Grammatikvermittlung erläutert, um den grammatischen Stoff den Lernenden zu vermitteln.

Das 3. Kapitel ist dem Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen gewidmet. Als erstes wird die Darstellung des Sprachenlernens bei Kindern und nachfolgend die Darstellung des Sprachenlernens bei (jungen) Erwachsenen. Als zweites wird ein empirischer Befund in Bezug auf den Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen vorgestellt. In diesem Kapitel gehört auch die Darstellung des „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“ in Bezug auf zwei Lehrwerke unterschiedlicher Zielgruppen in Hinsicht auf die Grammatikvermittlung, dass im Jahr 1977 von neun Mitgliedern von der Kulturabteilung des Auswärtigen Amtes von Deutschland erstellt wurde.

Kapitel 4 eröffnet den empirischen Teil der Arbeit. Bei diesem Kapitel wird nicht nur das Sprachniveau, sondern auch die Zielgruppen von beiden Lehrwerken dargestellt.

Im Kapitel 5 steht das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ im Vordergrund. In erster Linie wird das Konzept des Lehrwerkes vorgeführt, sowie die Analyse des Lehrwerkes hinsichtlich der Grammatikvermittlung bei Kindern. Im Fokus dieses Kapitels steht die Beschreibung der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“.

Das 6. Kapitel fokussiert sich auf das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“. Im Einzelnen wird kurz das Konzept des Lehrwerkes beschrieben. Nachfolgend wird das Lehrwerk sowohl

in Hinsicht auf die Grammatikvermittlung bei Erwachsenen als auch auf die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ analysiert.

Kapitel 7 umfasst den Vergleich der zwei Lehrwerke anhand des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“. Bei diesem Kapitel werden die beiden Lehrwerke kontrastiv zusammengefasst.

Im 8. Kapitel werden sowohl die Analyseergebnisse der zwei Lehrwerke bei der Grammatikvermittlung und dem Faktor „Alter“ als auch eine Reflexion dargestellt. Zu den Analyseergebnissen führen die folgenden Fragen: Berücksichtigen die beiden Lehrwerke vollständig den Faktor „Alter“ bei der Grammatikvermittlung des Phänomens „Possessivartikel“? Inwieweit erfüllen die Lehrwerke aus theoretischer Sicht die Voraussetzungen des Sprachenlernens bei Kindern und bei Erwachsenen? Weisen die beiden Lehrwerke Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung auf? Gibt es also ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung, das vollständig den Faktor „Alter“ in Rücksicht nimmt?

Kapitel 9 kommt meine Diplomarbeit zum Schluss und enthält ein Fazit sowohl über den theoretischen als auch über die empirischen Forschungsteile dieser Diplomarbeit.

1. Theoretische Grundlagen der Grammatik

Beim ersten Kapitel der vorliegenden Arbeit beschäftige ich mich theoretisch mit dem Thema der Grammatik. Es handelt sich um einen übergreifenden Begriff, der im Wandel der Zeit verschiedenen Definitionen entsprechen kann. Grammatik wird zweifellos als ein komplexer Bestandteil einer Sprache bezeichnet. Deshalb fordert sie eine sorgfältige Analyse und Untersuchung.

Zuerst möchte ich mich kurz theoretisch mit dem Stellenwert von Grammatik im Fremdsprachenunterricht (FSU) befassen. Die Fremdsprachendidaktik beschäftigt sich mit der Stellung der Grammatik im Unterricht. Wie es weiter unten aufgeführt wird, nimmt Grammatik eine unerlässliche Stellung im Rahmen eines Fremdsprachenunterrichts ein.

1.1 Der Stellenwert von Grammatik im DaF-Unterricht

Bevor man den Stellenwert der Grammatik betont, ist es sinnvoll, ihren Begriff zu erläutern. Der Begriff „Grammatik“ kann im Wandel der Zeit verschiedenen Definitionen entsprechen. Mit dem Wort „Grammatik“ werden sowohl die immanente Struktur sprachlicher Äußerungen als auch das Sprachverhalten zugrunde liegende mentale Realität bezeichnet. Bei diesem Begriff werden auch die linguistische Beschreibung sprachlicher Strukturen und ein Grammatikbuch als Ergebnis einer Sprachbeschreibung bezeichnet (Storch 1999: 74).

Zu den kontroversen Themen im Laufe der Geschichte des Fremdsprachenunterrichts gehört ohne Zweifel ihren Stellenwert im Fremdsprachenunterricht. Im Zuge der Entwicklung ist es immer wieder vorgekommen, dass alle Sprachlernmethoden unter die Lupe genommen worden sind, weil jede Methode einer bestimmten Kritik ausgesetzt ist. Die entstehenden Nachteile jeder Sprachlernmethode greifen an den Vorgängermethoden der Grammatikvermittlung (Gnutzmann/Kiffe 1997: 37).

Der Fremdsprachenunterricht ist heutzutage durch eine Vielfalt von Methoden gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass er von keiner bestimmten Sprachlehre bestimmt ist. Unter Berücksichtigung von Lernzielen der Lernenden sollen die Sprachlernmethoden reflektiert und begründet werden (Gnutzmann/Kiffe 1997: 37).

Im Großen und Ganzen wird die Grammatik nicht nur für die Menschen, sondern auch für einen kommunikativen Fremdsprachenunterricht als unverzichtbar bezeichnet. Es ist allgemein bekannt, dass zahlreiche Fragen über den Wert der Grammatik und ihrer Vermittlung zum Vorschein kommen. Im Allgemeinen sollte jeder Mensch über die Grammatik verfügen und jeder Fremdsprachenunterricht auch Grammatik einschließen (Helbig 1992: 151).

Es ist auch zu betonen, dass die Lehrperson viel über Grammatik wissen sollte, bevor sie Deutsch als Fremdsprache unterrichtet. Im Einzelnen soll die Lehrperson den Lehrstoff nach den Bedürfnissen und den Interessen der Lernenden ausrichten und entsprechend im Rahmen eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts adaptieren. Anschließend soll die Lehrperson in der Lage sein, die Grammatik unter Berücksichtigung von verschiedenen Schülertypen vermitteln zu können (Rall zitiert nach Helbig u.a. 2001: 884-885).

Die Rolle der Lernenden wird auch beim Unterricht als unerlässlich betrachtet. Je nach der Neugier und den Interessen von Lernenden entscheidet die Lehrperson über die

Arbeits- und Sozialformen, die im Unterrichtsprozess eingesetzt werden (Rall zitiert nach Helbig u.a. 2001: 885).

2. Zur Begrifflichkeit der Grammatikvermittlung

Damit der Begriff „Grammatikvermittlung“ transparent und verdeutlicht wird, wäre es nötig, als Erstes über die Begriffe „Grammatikunterricht“ und „Kognitivierung“ zu sprechen. Es handelt von Begriffen, die miteinander verbunden sind. Mit dem Ausdruck „Grammatikunterricht“ werden sowohl die Grammatikvermittlung als auch das grammatische Üben verfasst (Raabe 2002b: 72). Der wissenschaftlich reflektierte und präzisierte Begriff für die Grammatikvermittlung entspricht dem Ausdruck „sprachbezogene Kognitivierung“. Das Adjektiv „sprachbezogen“ umfasst neben der Morphosyntax das Ganze von sprachlichen Regularitäten, wie textgrammatischen und pragmatischen. Das heißt, dass nicht nur die Kognitivierungen, die allerdings mit der Sprache betreffenden Erscheinungen eingeschlossen werden, sondern auch die Landeskunde in Betracht gezogen werden (Raabe 2002b: 74). Unter dem Begriff „Kognitivierung“ unterstellt man den Einsatz von Lehrmethoden, damit kognitives Lernen durch Bewusstmachung beim Lernenden gefördert wird (ebd.: 75). Es ist auch zu erwähnen, dass die Kognitivierung sowohl die Lehrdimension als auch die Lerndimension in Rücksicht nimmt. Der Begriff „Grammatikvermittlung“ bezieht sich auf die Vermittlung, das heißt, das Lehren von grammatischen Strukturen, insbesondere der Morphosyntax. Mithilfe von Lehrermaßnahmen wird die Grammatikvermittlung zu den Lernenden als Lernobjekt angeboten (ebd.: 75).

Tsokoglou (2002: 216) erwähnt die Begriffe „Grammatikdarstellung“ und „Grammatikvermittlung“ beim kommunikativ-pragmatisch orientierte Methode des Fremdsprachenunterrichts. Sie unterstreicht eine enge Verbindung der Grammatikdarstellung mit der Thematik, der Sprechintention und der Kommunikationssituation. Dies bedeutet, dass die grammatische Struktur aus der Thematik hervorgegangen wird. Jedes Mal wird die grammatische Struktur auf die Sprechintention und Kommunikationssituation dargestellt und vermittelt. Auf diese Art und Weise erfasst die Zielgruppe nicht nur die neue grammatische Struktur, weil sie in den Lehrwerken eingesetzt wird, sondern sie nutzt es mit ihrem Vorwissen. Im Gegensatz dazu lernt sie eine neue grammatische Struktur, denn sie weiß, welche Sprechintention damit geäußert wird, ihre Verwendung und in welchem Kontext sie zu verwenden ist. Beim Grammatikunterricht wird auch der Rückgriff auf die Muttersprache bezeichnet, weil sie bezüglich der Erklärung von grammatischen Regeln Hilfe leistet (Tsokoglou 2002: 222).

2.1 Methoden der Grammatikvermittlung

Bei der Grammatikvermittlung werden einige Methoden vorgeführt, um den grammatischen Stoff den Lernenden zu vermitteln. Die Vermittlung der grammatischen Regeln kann entweder als deduktiv oder als induktiv durchgeführt werden. Es geht um zwei Methoden, die miteinander entgegengesetzt sind. Sowohl deduktives als auch induktive Verfahren folgen einem unterschiedlichen Verlauf in Bezug auf die Vermittlung der zu vermittelnden Regeln.

Beim Fremdsprachenlernen ist von großer Wichtigkeit die Sprachbewusstheit, die je nach Alter der Lernenden eine unterschiedliche Rolle einnimmt. Bei Kindern spielt die Sprachbewusstheit beim Erwerb sprachlicher Strukturen noch keine bedeutende Rolle. Bei Jugendlichen und Erwachsenen richtet sich der Fremdsprachenunterricht auf das Bewusstsein der Zielgruppe auf die zu erlernenden sprachlichen Strukturen (Pagonis/Salomo 2014: 11). In diesem Kapitel wird also die Unterscheidung der zwei Methoden des Sprachenlernens dargestellt, des expliziten und des impliziten Lernens.

2.1.1 Deduktives Verfahren

Beim deduktiven Verfahren stellt die Lehrperson die zu begreifende Regel zuerst auf eine abstrakte metasprachliche Weise vor. Mithilfe von Beispielen in der Fremdsprache bemühen sich die Lernenden, die grammatische Regel zu begreifen. (Raabe 2002: 115). Im Rahmen eines traditionellen Fremdsprachenunterrichts wird die zu begreifende Regel als fertiges System vorgeführt. Die Lernenden sollten also die Regel nachvollziehen und korrekt anwenden (Ziebell/Schmidjell 2012: 69). Deshalb vergessen sie manchmal die Regeln, weil die Regel bereits von der Lehrperson vorgegeben wird (Bimmel u.a. 2013: 133). Deduktives Verfahren geht vom Allgemeinen aus und führt zum Besonderen. Zuerst wird die Darstellung der Regel und dann folgt die Benennung von Beispielen (ebd.: 133).

Laut Raabe (2002c: 116) wird deduktives Verfahren als zeitökonomisches Verfahren angeschaut, wobei mehr Zeit für das grammatische Üben angeboten wird. Für die Beschreibung aller sprachlichen Regularitäten ist deduktives Verfahren in Gebrauch. Im Vergleich dazu lässt sich deduktives Verfahren zur Unterrichtsmonotonie führen. Die Lernenden sind also demotiviert, weil deduktives Verfahren zu Frontalunterricht

verführt. Daraus ergibt sich, dass die Lehrperson im Vordergrund steht und die Lernenden weniger aktiv am Unterrichtsprozess teilnehmen. Im Allgemeinen sind die Regelerklärungen von selbstentdeckendem Lernen entfernt (ebd.: 117).

2.1.2 Induktives Verfahren

Beim induktiven Verfahren geht es hauptsächlich um die Konfrontation der Lernenden mit konkretem objektivsprachlichem Material, das die bewusst zu machende Regularität umfasst. Als Resultat entstehen für die Lernenden aus dem Material wichtige Schlussfolgerungen, sodass eine Beschreibung der in Frage kommenden Regel abgeleitet wird (Raabe 2002c: 115). Die Lernenden entdecken selbst die grammatischen Regeln. Die Regelfindungen, die man selbst entdeckt, führen zu Lernerfolgen. Denn sie werden besser als vorgegebene Regeln behalten (Ziebell/Schmidjell 2012: 69). Die Verfahrensweise geht von Besonderem aus und richtet sich zum Allgemeinen hin. Zuerst wird die Benennung von Beispielen und danach folgt die Darstellung der Regel (Bimmel u.a. 2013: 133).

Sowohl Vorteile als auch Nachteile werden bei diesem Verfahren ins Feld geführt. Durch induktives Verfahren wird selbstentdeckendes Lernen gefördert. Die Lernautonomie der Lernenden wird also gestärkt. Die Lernenden sind motivierend und aufmerksam, denn eine leichtere Einsetzbarkeit des Erarbeiteten wird entstanden. Die Lernenden vergessen also nicht die Regel, weil sie selbst ihnen entdecken (ebd.: 133). Induktives Verfahren erfordert dagegen einen hohen Zeitaufwand, der für das

grammatische Üben als eine Zeitverschwendung angesehen werden könnte. Darüber hinaus steht die zeitaufwändige Korrektur im Vordergrund, weil die gefundenen Regeln, die die Lernenden sich selbst entdecken, falsch oder zu weit sein können (Raabe 2002c: 116).

Laut Karagiannidou (in Druck: 14,17,18) wird die Phase des Fremdsprachenunterrichts „Bewusstmachung von Grammatik“ präsentiert. Sie hat betont, dass die Präsentation eines Textes der Bewusstmachung der Grammatik vorausgeht. Wenn ein neues grammatisches Phänomen beim Präsentationsphase zum Vorschein kommt, dann wird der Begriff „Grammatik“ behandelt. In dieser Phase sollen die Lernenden die grammatischen Regeln selbst entdecken. Zunächst sammeln sie die Beispiele des grammatischen Phänomens aus dem Text, anschließend ordnen sie und abschließend systematisieren sie (Karagiannidou in Druck: 17). Bei der Bewusstmachung der Grammatik wird also das neue grammatische Phänomen zuerst in einem Kontext dargestellt und dann mit der Regel nachgegangen. Auf diese Art und Weise wird selbstentdeckendes Lernen gefördert. Nach der Regelfindung sollte die Visualisierung des neuen grammatischen Phänomens dargestellt werden (ebd.:18). Mithilfe von diversen Farben, Zeichnungen und Bildern wird die Visualisierung der neuen grammatischen Strukturen als Gedächtnisstütze unterstützt. Der Versuch von Visualisierung grammatischer Strukturen gehört zur Kognitivierung der Grammatikvermittlung, damit festgestellt wird, ob die Form und die Funktion des grammatischen Phänomens klar und transparent sind.

Das Sammeln-Ordnen-Systematisieren Verfahren betrifft im Großen und Ganzen ein Verlaufsschema, dass jedes Mal beim Erschließen von grammatischen Regeln angetroffen wird. Bei der Bewusstmachung der Grammatik (SOS-Verfahren) werden kurz die möglichen Ziele abgebildet:

- ❖ *Beispiele des neuen grammatischen Phänomens **sammeln***
- ❖ *Beispiele des neuen grammatischen Phänomens **ordnen***
- ❖ *Das neue grammatische Phänomen **systematisieren (Regelfindung)***
- ❖ ***Visualisierung** des neuen grammatischen Phänomens*

2.1.3 Explizites Lernen

Was explizites Lernen betrifft, ist das bewusste Lernen. Die Lernenden beschäftigen sich bewusst und direkt mit sprachlichen Strukturen. Im Laufe des Lebens werden bewusste Lerntechniken von Menschen entwickelt, die immer mehr Wirkung haben (Ballweg u.a. 2013: 39).

Damit man sich die Grammatik einer Fremdsprache aneignet, sollte man bewusst für jeden Schritt die Grammatik durcharbeiten. Als Ziel des traditionellen Unterrichts wird die Vermittlung von explizitem Wissen betrachtet. Bei Jugendlichen und Erwachsenen fokussiert der Fremdsprachenunterricht auf das Bewusstsein der Zielgruppe auf die zu erlernenden sprachlichen Formen (Pagonis/Salomo 2014: 11). Es ist wichtig anzumerken, dass die Sprachbewusstheit je nach Alter beim DaF-Unterricht eine bedeutsame Rolle einnimmt. Je älter die Zielgruppe ist, desto wichtiger sind die bewussten Lerntechniken. Im Großen und Ganzen gilt die Annahme „*Je jünger, desto besser*“. Das bedeutet, dass die Kinder, die in der Kindheit mit einer Fremdsprache anfangen, eine höhere Sprachkompetenz erreichen als die Erwachsene, die später anfangen (ebd.: 10).

Denn die ältere Zielgruppe kann durch ihre kognitive Entfaltung besser die bewussten Lernprozesse durcharbeiten (Ballweg u.a. 2013: 40). Durch explizites Lernen werden Fähigkeiten in Besitz genommen, die auf einen automatisierten Ablauf richten.

Wie bereits angedeutet, wird explizites Lernen als bewusstes Lernen erfasst, das durch Offenheit, Wahrnehmung und Absicht ausgezeichnet wird (Raabe 2002b: 85). Studien zum Faktor „Alter“ haben festgestellt, dass das explizite Lernen ab dem sechsten Lebensjahr der Lernenden ausgebildet wird. Das implizite Lernen wird weniger unerlässlich mit steigendem Lebensalter (vgl. Paradis 2009 zitiert nach Pagonis/Salomo 2014: 11,12).

2.1.4 Implizites Lernen

Was implizites Lernen betrifft, handelt es sich um das unbewusste Lernen. Angeborene Erwerbsmechanismen funktionieren unbewusst und befassen sich mit implizitem Lernen. (Ballweg u.a. 2013: 39).

Beim impliziten Lernen wird das Sprachkönnen beiläufig aus der konkreten Sprachverwendung in authentischen Situationen angeeignet. Die Lernenden erwerben also ohne Zuhilfenahme expliziter Regeln ihr Wissen darüber. Bei Kindern spielt die Sprachbewusstheit beim Erwerb sprachlicher Strukturen noch keine bedeutende Rolle. Im Laufe der Kindheit nehmen die Kinder aktiv an Kommunikationssituationen teil und bauen beiläufig abstraktere Sprachkompetenzen an (Pagonis/Salomo 2014: 11). Dies zeigt sich auch bei der Grammatik einer Fremdsprache. Sowohl die grammatischen Strukturen als auch die grammatischen Regeln werden spontan und unbewusst

gelernt. Der Lernprozess bei Kindern unterläuft jedes Mal bestimmte Stadien, als erstes analysieren die Kinder unbewusst den sprachlichen Input, den sie aufgenommen haben, indem sie kreativ zu neuen Konstruktionen gelangen oder dass sie zu sprachlichem Output durch Imitation motiviert werden. Diese Analyse vollzieht sich auf einer unbewussten Ebene, folglich bringt die jeweilige Lehrkraft in diesem Schulalter die Bewusstmachung sprachlicher Strukturen ein Stück weiter. Denn die Kinder werden zum sprachlichen Handeln ermutigt, als Resultat werden sowohl die grammatischen Strukturen unbewusst verinnerlicht als auch im Spiel praktiziert (Lundquist-Mod/ Widlok 2015: 73,74).

Implizites Lernen ist eng mit dem Begriff „unbewusst“ verbunden und wird als immanent und beiläufig befasst (Raabe 2002b: 85). Zusammenfassend lässt sich sagen, dass andauernde Wiederholungen für implizites Lernen erforderlich werden, die beim Fremdsprachenunterricht aufgrund von zeitlicher Beschränkung oft nicht möglich sind (Pagonis/Salomo 2014: 11).

3. Der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen

Im Allgemeinen unterscheiden sich individuelle Lerner miteinander im Spracherwerb. Viele Faktoren leisten einen Beitrag dazu. Damit die Unterschiede im Spracherwerb individueller Lerner verdeutlicht werden können, sollten zunächst die Faktoren aufgegriffen werden. Generelle Faktoren, die zur Differenzierung im Spracherwerb der Lernenden beitragen können, sind sowohl das Alter als auch die Erstsprache der Lernenden. Aus diesen generellen Faktoren entstehen allerdings individuelle Faktoren,

unter anderem die Motivation und die Begabung, die auch einen Beitrag zur Unterscheidung im Spracherwerb der Lernenden leisten (Ehnert/Möllering 2001: 42).

Von großer Wichtigkeit ist die Unterscheidung der verschiedenen Zielgruppen, die aktiv an der Unterrichtsprozess teilhaben. Es geht um unterschiedliche Zielgruppen, die durch ihr Alter ausgezeichnet werden. Außer dem Alter stehen verschiedene Interessen, Bedürfnisse, sowie unterschiedliche kognitive Voraussetzungen zur Verfügung (Ballweg u.a. 2013: 12).

In dieser vorliegenden Diplomarbeit werde ich mich ausführlich mit dem Faktor „Alter“ beim Spracherwerb ausführlich beschäftigen, um nachfolgend besonders den Faktor „Alter“ bei der Grammatikvermittlung im Fremdsprachenunterricht untersuchen zu können. Damit das Alter als Einflussfaktor erläutert wird, sollten bestimmte Altersgruppen erwähnt werden. Zu den Teilnehmern eines Fremdsprachenunterrichts gehören Kinder, Jugendliche und (junge) Erwachsene. Die Kinder werden im Alter von 6 bis 12 Jahren, die Jugendlichen im Alter von 12 bis 16 Jahren und die (jungen) Erwachsenen ab 16 Jahren unterscheidet (ebd.: 39).

In diesem Kapitel wird ausführlich eine kontrastive Darstellung der Zielgruppe von Kindern und der Zielgruppe von (jungen) Erwachsenen. Je nach Alter lernt jede Zielgruppe auf verschiedene Weise eine Fremdsprache. Sowohl das Sprachenlernen bei Kindern als auch das Sprachenlernen bei (jungen) Erwachsenen stehen im Mittelpunkt.

3.1 Sprachenlernen bei Kindern

Die Zielgruppe „Kinder“ sind Schülerinnen und Schüler in der Primarstufe. Es geht um eine Altersgruppe, die über unterschiedliche Bedürfnisse und Interesse als die (jungen) Erwachsene verfügt. Deshalb erfordert es mehr Zeit, damit die Kinder die sprachlichen Strukturen einer Fremdsprache verstehen (Ballweg u.a. 2013: 12). Im Großen und Ganzen wird das Sprachenlernen im Kindesalter durch Nachahmung und Spielen durchgeführt. Am Beispiel des Erwerbs von Aussprache der zugewanderten Kinder erlernen sie die gesprochene Sprache durch Imitation. Im Einzelnen nachahmen sie muttersprachliche SprecherInnen, denn die Fremdsprache wird für ihre Sozialisation als unerlässlich bezeichnet (ebd.: 39). Das Lernen durch Nachahmung wird als ein nachahmender Prozess bezeichnet, bei dem die Kinder das Verhalten ihrer Umgebung nachahmen sollen. Bei diesem Prozess teilt also die Lehrperson den Lerngegenstand in kleine Einheiten ein, damit die Kinder immer wieder üben können (ebd.: 16). Im Kindesalter steht das Spiel im Vordergrund, weil es nicht nur die körperlichen, sondern auch die geistigen Fähigkeiten von Kindern fördert. Im Rahmen eines Fremdsprachenunterrichts bewegen sich die Kinder, kooperieren miteinander und wechseln mit dem Spiel. Dies zeigt, dass die Wahrnehmungsfähigkeit und die Lernautonomie gestärkt werden können. Das Lernen mit allen Sinnen erleichtert das Sprachenlernen bei Kindern (Lundquist-Mog/Widlok 2015: 20).

Außerdem werden die sprachlichen Strukturen leichter gelernt, wenn sie mit der Bewegung im Unterrichtsraum verbunden werden. Die Kinder erfassen auch durch den Kontakt mit anderen etwas Neues (ebd.: 43). Durch Spielen wird also der Lernprozess gefördert. Die Visualisierung einer neuen grammatischen Struktur durch Farben kann besonders die Aufmerksamkeit der Kinder fesseln (ebd.: 41). Der Unterrichtsprozess wird so abwechslungsreich, dass die Kinder aktiv am Lernprozess teilhaben und die

sprachlichen Strukturen leichter und einfacher zu verstehen versuchen. Es ist auch zu betonen, dass die Kinder durch den Fremdsprachenunterricht langsam in die Nähe von explizitem Lernen herangebracht werden.

Wie bereits im Kapitel 2.1.4. dargestellt wurde, lernen die Kinder eine Fremdsprache durch implizites Lernen spontan und unbewusst die sprachlichen Strukturen, beispielsweise die grammatischen Strukturen. Das bedeutet, dass die Kinder unbewusst den sprachlichen Input einordnen, den sie aufgenommen haben, indem sie kreativ zu neuen Konstruktionen gelangen oder dass sie zu sprachlichen Output durch Imitation und Spiel motiviert werden. Bei Kindern spielt also die Sprachbewusstheit beim Erwerb sprachlicher Strukturen noch keine bedeutende Rolle. Die Sprachbewusstheit der Kinder kann auf keinen Fall auf die Analyse von sprachlichen Regeln fokussiert werden (Pagonis & Salomo 2014: 11). Denn die Kinder bauen beiläufig und spontan das grammatische Wissen auf. Implizites Lernen wird langsam durchgeführt und sehr viel Input vorausgesetzt, das im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts wegen den zeitlichen Beschränkungen unmöglich ist. Aufgrund des Alters verfügt die Zielgruppe von Kindern geringeres Weltwissen als die Erwachsenen, deshalb hat die bestimmte Zielgruppe Schwierigkeiten, eine sprachliche Struktur wahrzunehmen (ebd.: 40).

Im Kindesalter lernen also die Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren unbewusst, imitiert und spielerisch. Durch die Visualisierung, die Nachahmung und das Spiel in Form von Bewegung werden sie mit der neuen sprachlichen Struktur einfacher konfrontiert. Im Allgemeinen hat sich erwiesen, dass jedes Kind auf verschiedene Weise lernt und in kommunikativen Situationen anders reagiert.

In Bezug auf das Sprachenlernen bei Kindern nimmt die Lehrkraft auf die Auswahl des geeigneten Lehrwerks eine bedeutende Rolle ein. Es gibt Lehrwerke, die für eine bestimmte Zielgruppe konzipiert werden, beispielsweise für Kinder. Diese Lehrwerke

nehmen den Faktor „Alter“ in Rücksicht (Rösler & Würffel 2014: 46). Je nach dem Alter adaptieren sich die Lehrwerke an den Bedürfnissen und dem Interesse der Kinder. Die Lehrwerke also, die sich an Kinder wenden, sollten unter anderem die Thematik aus der kindlichen Welt vorstellen, das heißt Themen, die dem Interesse der Zielgruppe entsprechen. Außerdem sollten die Lehrwerke Dialoge beinhalten, sodass die Kommunikationsfähigkeit der Kinder gefördert werden kann. Es sollten auch aufregende Geschichten und interessante Texte konzipiert werden, die die Kinder Personen erzählen können. Bei den Lehrwerken für Kinder sollten neue sprachliche Strukturen oder neue Wörter so eingeführt werden, damit die Kinder sie imitieren und adoptieren können (ebd.: 51).

3.2 Sprachenlernen bei (jungen) Erwachsenen

Die Zielgruppe „junge Erwachsene“ bezieht die Lernenden ab 16 Jahren ein, die am Unterrichtsprozess teilnehmen. Es geht um eine Altersgruppe, die ein vielfältiges Weltwissen besitzt. Meistens sind sie motiviert, eine Fremdsprache zu lernen, denn sie verfügen über eine Motivation, die auf bestimmten Zielen basiert, im Vergleich zu den Kindern. Sowohl persönliche als auch berufliche Ziele bewegen also die (jungen)Erwachsenen zum Erlernen einer Sprache. Sie sind also auf klare und deutliche Lernziele konzentriert. Darüber hinaus erleichtert die fortgeschrittene kognitive Entwicklung dieser Zielgruppe, eine Fremdsprache zu lernen (Ballweg u.a. 2013: 12).

Am Beispiel des Erwerbs von Aussprache erwerben die (jungen) Erwachsenen einen erkennbaren Akzent, auch wenn sie in Interaktion mit anderen Sprechern der Zielsprache sind, oder im Falle, dass sie für viele Jahre Unterricht gemacht haben. Dies

passiert, weil sie ihre Sozialisation in der Erstsprache erfahren haben, was ein entscheidender Faktor ist. Die (jungen) Erwachsene lernen nicht nur implizit, sondern auch explizit. Die Bewusstheit der Erwachsenen ist auf die Analyse von sprachlichen Regeln gerichtet. Sie befassen sich also sowohl unmittelbar als auch bewusst mit sprachlichen Formen und Strukturen. Die Erwachsene können also durch ihre kognitive Entfaltung besser die bewussten Lernprozesse durcharbeiten.

Im Fremdsprachenunterricht lernen sie häufig schneller als die Kinder. Wie auch erwähnt worden ist, je größer die Zielgruppe ist, desto wichtiger ist das explizite Lernen. Dies bedeutet, dass die Sprachbewusstheit je nach Alter beim Fremdsprachenunterricht eine bedeutsame Rolle einnimmt. Die (jungen) Erwachsenen verfügen nicht nur über mehr persönliche Erfahrungen als die Kinder, sondern auch über das Zielsprachenland als die Kinder, die noch nicht viele Lebenserfahrungen haben (ebd.: 42).

Aufgrund ihrer fortgeschrittenen kognitiven Entwicklung sind die jungen Erwachsenen in der Lage, besser den bewussten Lernprozessen durchzuarbeiten. Auf diese Art und Weise gelingt es, die sprachlichen Strukturen bewusst wahrzunehmen, zu verarbeiten und zu kategorisieren (ebd.: 40).

Im Laufe der Zeit lernen sich also die (jungen) Erwachsene im Alter von 16 Jahren bewusst durch explizites Lernen. Bei (jungen) Erwachsenen wird der Erwerb einer Fremdsprache am schnellsten durch ihre Umgebung praktiziert. Von großer Wichtigkeit sind die klaren Lernziele, die zur Verfügung stehen, und sie auf jeden Fall erreichen möchten. Zum Erlernen einer Fremdsprache leisten nicht nur das Vorwissen der Zielgruppe, sondern auch das Wissen über das Zielsprachenland eine Hilfe (ebd.: 43). Wie ich auch im Kapitel 3.1. betont habe, zeigt es sich im Allgemeinen, dass jedes Individuum unterschiedlich lernt und in verschiedenen kommunikativen Situationen andernfalls reagiert.

In Hinsicht auf das Sprachlernen bei (jungen) Erwachsenen gibt es Lehrwerke, die konkret für die Zielgruppe „Erwachsene“ gestaltet werden. Diese Lehrwerke berücksichtigen also den Faktor „Alter“ der Lernenden und richten sich ausschließlich an (junge) Erwachsene. Im Vergleich zu den Lehrwerken für Kinder besitzen die Lehrwerke für Erwachsene unterschiedliche Merkmale. Die Thematik von Lehrwerken für Erwachsene enthält Themen, die den Interessen und den Bedürfnissen der (jungen) Erwachsenen entsprechen. Die Lehrwerke sollten also an Angaben gut angepasst werden, damit die Zielgruppe ihr erworbenes Wissen prüfen kann. Mithilfe von Lehrwerken können die Erwachsenen Regeln lernen und von ihrer Lebenserfahrung begünstigt werden (Rösler & Würffel 2014: 52).

3.3 Ein empirischer Befund

Im Großen und Ganzen ist der Faktor „Alter eng mit dem Fremdsprachenlernen verknüpft. Im Laufe der Zeit entsteht eine Vielfalt von Stereotypen, die auf dem Verhältnis zwischen dem Alter und dem Fremdsprachenlernen beruhen. In Bezug auf den Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen zählt Grotjahn (2003: 32) einige Beispiele von Volksweisheiten auf, die meistens auf die Fremdsprachendidaktik eine nachteilige Wirkung zeigen. Einige häufig anzutreffende davon sind:

- Man kann als Erwachsener nicht mehr lernen, was man als Kind nicht gelernt hat.

- Es gibt eine „kritische Phase“ des Spracherwerbs bis zur Pubertät, bei der nicht nur andere Sprachen, sondern auch die Muttersprache nicht perfekt erlernt wird.
- Die Kinder können eine Fremdsprache schnell und leicht ohne Schwierigkeiten erwerben.

Nach Grotjahn, Schlank und Berndt (2010: 1-2) wird die Untersuchung des Verhältnisses zwischen Alter und Spracherwerb als ein bedeutsames Gebiet sowohl der Neurowissenschaften als auch der Sprachlernforschung angesehen. Im Laufe der Zeit werden zahlreiche Fragen gestellt, bei denen Antworten dazu gesucht werden.

In Bezug auf den Zusammenhang zwischen Alter und Sprachenlernen werden Antworten auf die folgenden Fragestellungen gesucht:

- ❖ In Bezug auf den Faktor „Alter“ gibt es Unterschiede in der Schnelligkeit, mit der eine Fremdsprache erworben werden kann?
- ❖ Gibt es Unterschiede zwischen verschiedenen Altersstufen beim Erwerbsprozess einer Fremdsprache?
- ❖ Welche Kompetenzen können Erwachsene beim Erlernen einer Fremdsprache erreichen?

- ❖ Wie werden die ermittelten Unterschiede von Altersgruppen aus theoretischer Sicht erklärt?

- ❖ Welche Bedeutung haben nachgewiesene Unterschiede von Altersgruppen für das Erlernen von Fremdsprachen?

- ❖ Findet das Lernen an einem unterrichtlichen oder an einem außerunterrichtlichen Kontext statt?

Im Mittelpunkt dieser Forschung steht die Hypothese der „kritischen Phase“ oder „sensible Phase“ des Spracherwerbs, die oft als „Critical Period Hypothesis“ betrachtet wird. Es geht um eine Phase des Spracherwerbs, die bis zum Ende der Pubertät dauert. In dieser Phase werden bestimmte Fähigkeiten und Verhaltensweisen nur in einem bestimmten Zeitfenster erworben (ebd.: 2). Wenn die „sensible Phase“ zu Ende kommt, behauptet man, dass sowohl die bestimmten Fähigkeiten als auch die bestimmten Verhaltensweisen nicht mehr bis zum zielgerichteten Sprachniveau erworben werden können.

Die Forschung wird mit zahlreichen Schwierigkeiten konfrontiert, allerdings lassen sie *die folgenden empirischen Schlussfolgerungen* festhalten (Grotjahn/Schlank/Berndt 2010: 2-3):

1. Kinder erwerben keine Sprache so mühelos und so schnell, wie häufig unterstützt wird. Sowohl die Erstsprache als auch der Zweitspracherwerb werden viel langsamer und schwieriger erworben, als vielfach angenommen wird.
2. Erwachsene lernen eine Fremdsprache unter unterrichtlichen (gesteuerten) Umständen schneller als die Kinder. Im Fall des ungesteuerten Erwerbs haben die (jüngeren) Erwachsenen den Anfangsvorteil. Dies hat nur sehr eingeschränkt mit der Aussprache und der Morphosyntax zu tun. Im Vergleich zum Bereich der Lexik und Pragmatik sind die Erwachsenen langfristig im Vorteil, denn sie verfügen über ein größeres Weltwissen.
3. Die Überlegenheit der Kinder besteht normalerweise in einer existenziellen Sozialisationsvoraussetzung. Das bedeutet, dass die Kinder zugleich mit ihrer Muttersprache eine Fremdsprache nebenbei lernen, das heißt, dass es ihnen leicht sowohl die Aussprache als auch das Morphosyntaxsystem zu lernen fällt. Im Gegensatz dazu fällt es Erwachsenen viel schwieriger, dies zu erobern. Natürlich ist aber ab dem Alter von ungefähr sechs Jahren eine ausgeprägte Abnahme der Aussprache festzuhalten, danach kann man keine großen Fortschritte sehen, weil das muttersprachliche Fähigkeitenprofil schon erreicht worden ist. Die „kritische Phase“ des Spracherwerbs ist vorbei.
4. Erwachsene können im Bereich der Aussprache mithilfe bestimmter unterrichtlicher Vorgänge die ähnlich hohen Leistungen wie Kinder erreichen (vgl. Neufeld 2001, zitiert in Grotjahn 2003: 34, Pennington 1998, zitiert in

Grotjahn 2003: 34). Unter außerunterrichtlichen Bedingungen können die Erwachsenen in hohem Maße zu Fähigkeitenniveau in einer Zweitsprache wie ihrer Muttersprache gelangen (vgl. Bongaerts 1999, zitiert in Grotjahn 2003: 34, Bongaerts / Mennen / Van der Slik 2000, zitiert in Grotjahn 2003: 34, Nikolov 2000, zitiert in Grotjahn 2003: 34). Es gibt aber viele Lernende, die mit dem Zweitspracherwerb in der Kindheit angefangen haben und dennoch weisen sie einen klaren Akzent auf (vgl. Flege & Liu 2001: 549, zitiert in Grotjahn 2003: 34).

5. Beim Erst- oder Zweitspracherwerb zeigen Erwachsene eine größere interindividuelle Varianz als die Kinder. Dies bedeutet, dass es mehr persönliche Unterschiede unter den Individuen bei den Erwachsenen als bei den Kindern gibt. Aufgrund von kognitiven Fähigkeiten und Persönlichkeit mit zunehmendem Alter gilt die weiter oben Schlussfolgerung nicht nur in Bezug auf die Schnelligkeit der Aneignung, sondern auch in Bezug auf den letztendlich erreichten Stand.

Im Allgemeinen kann man feststellen, dass nur einige Fragen zum Faktor „Alter“ endgültig erläutert werden. Dies gilt auch hinsichtlich aller forschungsmethodischen Fragen zu dem Zusammenhang zwischen dem Faktor „Alter“ und dem „Spracherwerb“. Bei dieser aktuellen Forschung zum Faktor „Alter“ ist ein bedeutsames Resultat, dass Erwachsene, die eine hohe verbal-analytische Fähigkeit besitzen, mit Kindern verglichen können, weil Kinder ähnliche Leistungen im Bereich der Morphosyntax bringen (Grotjahn 2003: 36). Anhand der Schlussfolgerungen vielfältiger Forschungen zum Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen ist zu

erwähnen, dass verschiedene Messverfahren bei den liegenden Studien angesetzt werden. Auf diese Art und Weise sollte man den Faktor „Alter“ nicht in Isolation untersuchen, sondern am liebsten im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts untersuchen.

3.4 „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“

Professor Dr. Ulrich Engel u.a. (1977: 297-398) stellt ein kurzes Gutachten zu 15 Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache vor, die von neun Wissenschaftlern des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland erstellt wird. Im Jahr 1977 konstituieren Ulrich Engel, Wolfgang Halm, Hans-Jürgen Krumm, Wolf Dieter Ortmann, Robert Picht, Dietrich Rall, Walter Schmidt, Gerhard Stickel, Klaus Vorderwülbecke und Alois Wierlacher eine „Kommission“, die ausgewählte Lehrwerke Deutsch als Fremdsprache begutachtet hat (Engel u.a. 1977: 297). Die Lehrwerke können nach unterschiedlichen Zielgruppen geordnet werden. Die „Kommission“ entschied sowohl über die Lehrwerke für Kinder und Jugendliche als auch über die Lehrwerke speziell für den Kinder- und Schulbereich.

Zu dem Katalog des *„Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache“* zählt unter anderem eine Vielfalt von Kriterien. Einige davon waren die Struktur und die Verwendung des Lehrwerkes, die Fertigkeiten, die sprachdidaktische Konzeption. Anhand des Kriteriums „sprachdidaktische

Konzeption“ wird unter anderem der Bereich der „Grammatik“ analysiert, hauptsächlich die Begutachtung der Grammatikvermittlung bei den untersuchten Lehrwerken für Kinder und für Jugendliche und Erwachsene. In Bezug auf die Grammatikvermittlung werden 15 Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache anhand der folgenden Fragen beurteilt: (Engel u.a. 1977: 314)

1. *In welcher Weise wird Grammatik präsentiert? In welcher Weise wird also die Darstellung der Einheiten und Regeln, aus denen das Sprachverhalten zu verdeutlichen ist, vorgestellt?*

2. *In welchem Maße werden die expliziten und impliziten (d.h. bei Übungen und geordneten Beispielen werden hervorgegangen) grammatischen Aussagen berücksichtigt, was auf wissenschaftlich gesicherter deutscher Grammatik basiert?*

Anhand von beurteilten Lehrwerken werde ich eine zusammenfassende Übersicht über ein für Erwachsene bzw. Jugendliche beurteiltes konzipiertes Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache und ein für Kinder beurteiltes Lehrwerk darstellen, die unter den Bereichen „*Didaktik, Linguistik und Themenplanung*“ beurteilt werden. In diesem Teil der vorliegenden Diplomarbeit ist von großer Wichtigkeit, wie die Lehrwerke hinsichtlich der Grammatik von der Kommission begutachtet werden, beziehungsweise wie die Grammatik in Bezug auf die jeweilige Zielgruppe vermittelt wird.

Das für Erwachsene konzipierte Lehrwerk „*Deutsch für die Mittelstufe I*“ wurde von Adler Klaus und Steffens Benno vom Hueber Verlag herausgegeben. Das von der

Kommission beurteilte Lehrwerk wendet sich an die Zielgruppe „Erwachsene bzw. Jugendliche“ (Engel u.a. 1977: 319). In Bezug auf die *Didaktik* bemüht sich das Lehrwerk, die Zielgruppe an Aktivität zu führen und geeignete Grundlagen im Arbeitsheft und in den Tonbändern anzubieten. Es zielt auch auf das Hör- und Leseverstehen ab und vor allem auf den authentischen Texten und einer bewussten Kombination der verschiedenen Textsorten. Denn das Lehrwerk wurde für ausländische Studenten in Deutschland konzipiert und enthält sowohl ein reiches Themenspektrum als auch eine Vielfalt von Übungen. In Hinsicht auf die *Linguistik* führt das Lehrwerk mit einer erfolgreichen Weise die Ergebnisse der neueren Linguistik aus. Nicht nur die grammatischen Erklärungen, sondern auch die Übungen richten sich an eine Version der Dependenz-Verb-Grammatik. Das bedeutet, dass das Lehrwerk sich unmittelbar und bewusst an die grammatisch-kognitiven Fähigkeiten fortgeschrittener Lernergruppe wendet, bei denen eine Voraussetzung von bestimmter Beschäftigung auf den grammatischen Erklärungsverfahren erfordert wird. Sowohl die Beispiele als auch die Übungen bieten alltägliches Deutsch, die an dem Alter der Adressaten orientiert sind. In Bezug auf die *Themenplanung* versucht das Lehrwerk, den fremdsprachlichen Problemen des Alltags durch ein breites Themenspektrum zu bewältigen, um der Zielgruppe zu helfen, ihre persönlichen Erfahrungen im fremden Land aufzuarbeiten (Engel u.a. 1977: 320).

Das für Kinder konzipierte Lehrwerk „KOMM BITTE!“ wurde von Hueber Verlag von Schuh Hermann herausgegeben. Das Lehrwerk richtet sich an Kinder von 7 bis 10 Jahren ohne Deutschvorkenntnisse. In Hinsicht auf die *Didaktik* ist ein bedeutsames Merkmal des Lehrwerks, dass der Handlungsaspekt der Sprache durch Spiel und Übungsformen einbezogen wird, wobei die Lernenden mit anderen Lernenden zusammenarbeiten versuchen. Außerdem werden die affektiven Dimensionen der Sprachverwendung durch Handpuppen und grafischen Hilfen dargestellt, die als motivierend und altersgerecht bezeichnet werden. Durch eine motivierende

altersgerechte Kombination vom Lerngegenstand entspricht das Lehrwerk dem Alter der Zielgruppe. Die sprachlichen Fertigkeiten werden ausreichend mithilfe von altersgerechte Übungs- und Arbeitsformen geschult. Im Allgemeinen zielt das Lehrwerk auf die Möglichkeiten eines kommunikativen Unterrichts ab (Engel u.a. 1977: 335). In Bezug auf die *Linguistik* verzichtet der Lerngegenstand des Lehrwerkes hinsichtlich der Zielgruppe „Kinder“ auf explizite grammatische Erklärungen zu Recht. Als Ziel von grammatischen Übungen ist weniger die Vermittlung grammatischer Strukturen als die Entfaltung von altersgerechten sprachlichen Fähigkeiten (ebd.: 335). In Hinsicht auf die *Themenplanung* richtet sich das für Kinder Lehrwerk mit einfachen Mitteln an die Erschließung der wichtigsten Zustände des kindlichen Lebens. Die einfachen alltäglichen Themen sind unter anderem auf die Bereiche der Schule, dem Spiel, sowie der Gebrauchsgegenstände konzentriert (ebd.: 335,336).

In den beurteilten Lehrwerken werden von Engel Ulrich und die anderen Kommissionsmitglieder die folgenden Bemerkungen vorgestellt (Engel u.a.1977: 316)

- Je fortgeschrittener und älter die Zielgruppe ist, desto ausführlicher und expliziter die Grammatikteile sind
- Bei einigen Lehrwerken für Kinder wird festgestellt, dass ein für die Zielgruppe geeigneter Sprachgebrauch auch mit wenigen grammatischen Strukturen vermittelt werden kann

Abschließend lässt sich folgern, dass die Rolle des Faktors „Alters“ nach Feststellung vom Katalog des „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“ eine entscheidende Rolle spielt. Außerdem ist der Faktor „Alter“ von großer Bedeutung, denn er muss immer bei der Unterrichtsplanung berücksichtigt

werden. Obwohl das „Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache“ eine Untersuchung ist, die vor sehr vielen Jahren durchgeführt wurde, ist diese Richtlinie nie zu übersehen. Denn der Faktor „Alter“ kann sich nicht ändern. Die Kinder verlangen eine andere Vorgehensweise als die Erwachsenen.

4. Kontrastive Analyse zweier Lehrwerke verschiedener Zielgruppen in Anlehnung der Grammatikvermittlung

In diesem Kapitel werde ich kontrastiv zwei Lehrwerke vorstellen, die sich an verschiedene Zielgruppen richten und deshalb hinsichtlich der Grammatikvermittlung unterschiedlich konzipiert sind. Die Lehrwerke, die weiter analysiert und verglichen werden, sind die folgenden „Paul, Lisa und Co A1“ und das „Netzwerk neu A1“. Es handelt sich von Lehrwerken, die in Bezug auf den Faktor „Alter“ bei der Grammatikvermittlung entsprechend verglichen werden. Am Anfang werde ich eine kurze Beschreibung zweier Lehrwerke vorstellen. Sowohl das Sprachniveau als auch die Zielgruppen von jeweiligen Lehrwerken werden in diesem Kapitel erläutert.

In Bezug auf das Sprachniveau von Lehrwerken beziehen sich alle aktuellen Lehrwerke auf die Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (Rösler & Würffel 2014: 32). In Hinsicht auf die Zielgruppen von Lehrwerken werden die Lehrwerke für eine bestimmte Zielgruppe konzipiert. Im Allgemeinen richten sich die Lehrwerke an Kinder, Jugendliche und Erwachsene (Rösler & Würffel 2014: 44).

4.1 Das Sprachniveau von Lehrwerken

Bevor ich auf die kontrastive Analyse der beiden Lehrwerke eingehe, möchte ich zunächst das Sprachniveau von Lehrwerken besprechen. Die beiden Lehrwerke richten sich an dem Niveaustufe A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Laut dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) werden die Kann-Beschreibungen der Lernenden auf dem Niveau A1 beschrieben. Das Sprachniveau A1 von Lehrwerken behandelt eine elementare Sprachverwendung. Die Lernenden können sich auf einfache Sätze verständigen und verwenden. Sie können sich auch vorstellen und an andere Leute Fragen richten. (Europarat 2001: 35).

Das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ ist auf der Niveaustufe A1 bezogen. Es besteht aus zwei Bänden, die zur Niveaustufe A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens führen. Dieses Lehrwerk bereitet die Lernenden auf die Prüfung „Fit in Deutsch“ vor.

Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ ist dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen von 2018 entsprechend. Für das Sprachniveau A1 der Lernenden wird Material von Band 1 angeboten. Von den Voraussetzungen der Zielgruppe und der wöchentlichen Stundenzahl hängt die Anzahl der Unterrichtseinheiten ab. Dieses Lehrwerk bereitet die Lernenden auf die Prüfungen von ÖSD, Telc und Goethe-Institut vor.

4.2 Zielgruppen von Lehrwerken

Das Ziel der vorliegenden Masterarbeit liegt an dem Faktor „Alter“ bei der Grammatikvermittlung. Im Allgemeinen werden weiter unten die beiden Lehrwerke analysiert und verglichen in Anlehnung des Faktors „Alter“ bei der Grammatikvermittlung. Bevor eine kontrastive Analyse der zwei Lehrwerke zum Vorschein kommt, möchte ich zunächst betonen, dass die Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ sich an unterschiedliche Zielgruppen richten.

Das Lehrwerk „Paul, Lisa & Co A1“ ist für SchülerInnen in Griechenland ab zehn Jahren konzipiert. Es richtet sich also an der Zielgruppe von Kindern. Nicht nur der Inhalt, sondern auch der Einsatz der Muttersprache der Kinder begründen die Zielgruppe des Lehrwerkes. Im Großen und Ganzen beinhaltet das Lehrwerk für Kinder Themen aus der kindlichen Welt (Rösler & Würffel 2014: 51). Im Kursbuch werden die Arbeitsanweisungen nur einsprachig in Deutsch angeboten. Im Vergleich zum Kursbuch steht das Arbeitsbuch, wo die Arbeitsanweisungen zweisprachig angeboten werden. Es ist zu bemerken, dass nur Griechisch als Metasprache bei der Grammatikerklärung dient. Alle Lektionen des Lehrwerkes beziehen sich auf eine Clique von fünf Jugendlichen, die in dieselbe Klasse in Deutschland gehen. Das gemeinsame Kennzeichen zwischen den Jugendlichen ist das folgende: Die Clique von fünf Jugendlichen spricht noch kein Wort Deutsch. Deshalb versuchen sie, Deutsch zusammen zu lernen. Für alle Lektionen des Lehrwerkes fungieren die Erfahrungen der Clique als inhaltlicher Kontext.

Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ orientiert sich an jungen Erwachsenen ab 16 Jahren, die über keine Vorkenntnisse verfügen. Sie möchten die deutsche Sprache in den alltäglichen Bereichen lernen, wie in der Schule, in der Freizeit oder im Beruf. Der kontextuelle Rahmen des Lehrwerks ist die Zielgruppe von jungen Erwachsenen

entsprechend. Die jungen Erwachsenen verfügen über deutliche Lernziele beim Erlernen einer Fremdsprache (Rösler & Würffel 2014: 52). Bei diesem Lehrwerk werden die Arbeitsanweisungen einsprachig angeboten. Weiterhin umfasst das Lehrwerk eine Vielfalt von aktuellen authentischen Textsorten, die aus dem Alltag der Zielgruppe vorkommen. Abschließend lässt sich ableiten, dass das Kapitel in Sequenzen unterteilt sind, wo die Zielgruppe den Lehrstoff durch gestützte Übungen aktiv anwenden kann.

5. Zum Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“

Dieser Teil der vorliegenden Diplomarbeit widmet sich einer detaillierten Begutachtung des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“. Im Mittelpunkt dieses Kapitels steht sowohl die detaillierte Analyse des Lehrwerkes in Hinsicht auf die Grammatikvermittlung als auch die Vermittlung des bestimmten grammatischen Phänomens „Possessivartikel“, das von mir ausgewählt worden ist.

Die Possessivartikel gehören mit Sicherheit bei allen Sprachen zu einem alltäglichen Gebrauch, das heißt mit anderen Worten, es widerspiegelt die Beherrschung der Sprache. Deshalb wird der richtige Gebrauch sogar bei den Prüfungen bewertet. Die Possessivartikel drücken ein Besitz und eine Zugehörigkeit aus (Meese 1984: 115). Mit Possessivartikeln werden folgende gemeint: *mein, dein, sein, ihr, sein, unser, euer, ihr und Ihr (Höflichkeitsform)*. Jedes Possessivartikel entspricht einem Personalpronomen. Das bedeutet, dass die Possessivartikel sich an dem Genus, Person, und Numerus des Besitzers anpassen. Je nach Genus, Numerus und Kasus des Bezugssubstantives

bekommen die Possessivartikel eine Endung, wo es nötig ist. Im Kasus „Nominativ“ wird die Endung *-e* bei femininen Bezugssubstantiven und im Plural angefügt. Im Kasus „Akkusativ“ wird die Endung *-en* nur bei maskulinen Bezugssubstantiven eingesetzt.

Das grammatische Phänomen stellt Lernschwierigkeiten bei der richtigen Wahl des Possessivartikels je nach dem Besitzer vor. Außerdem gibt es Schwierigkeiten sowohl bei der richtigen Wahl der Endung am Possessivpronomen als auch bei der dritten Person des Singulars in Bezug auf die richtige Wahl von „sein“ und „ihr“ (ebd.: 117). Die oben erwähnten Lernschwierigkeiten von Possessivartikeln tragen zum Grund der Auswahl des bestimmten grammatischen Phänomens bei, das ausführlich im Lehrwerk für Kinder analysiert wird. Denn es ist bemerkenswert zu untersuchen, wie den beiden Lehrwerken das gleiche grammatische Phänomen mit seinen Lernschwierigkeiten bei verschiedener Zielgruppe vermitteln. Noch ein wichtiger Grund zur Auswahl des bestimmten grammatischen Phänomens in Hinsicht auf den Faktor „Alter“ ist, dass die Vermittlung der „Possessivartikel“ bei zwei Lehrwerken unterschiedlicher Zielgruppen noch nicht bei anderen Diplomarbeiten analysiert wurde. Bei anderen Diplomarbeiten werden andere grammatische Phänomene in Hinblick auf eine bestimmte Zielgruppe untersucht. Außerdem wird der Faktor „Alter“ bei anderen Arbeiten in Zusammenhang mit anderen Fertigkeiten analysiert.

Das Ziel dieses Kapitels ist zu fokussieren, wie das Phänomen „Possessivartikel“ im für Kinder konzipierten Lehrwerk anhand des Faktors „Alter“ vermittelt wird. Bevor ich zur Analyse des Lehrwerks hinsichtlich der Grammatikvermittlung komme, sollte ich einen kurzen Überblick über die Kennzeichnungen des Lehrwerkes schildern.

5.1 Das Konzept von „Paul, Lisa und Co A1“

Das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ wurde von Hueber Hellas 2010-2011 von Bovermann Monika, Georgiakaki Manuela und Zschärlich Renate herausgegeben. Es besteht aus zwei Bänden. Der erste Band enthält die Lektionen 1-10 und der zweite Band enthält auch die Lektionen 1-10. Wie im Kapitel 4.1. schon erwähnt worden ist, sind die beiden Bände zusammen auf die Niveaustufe A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens ausgerichtet (Europarat 2001: 35-36). Wie ich auch im Kapitel 4.2 betont habe, ist das Lehrwerk eigens für 10-jährige Kinder in Griechenland konzipiert, die Deutsch als Fremdsprache lernen. Zu beiden Bänden gehören ein Kursbuch, ein Arbeitsbuch mit Aufklebern und Spielvorlagen, ein Glossar mit Aussprache-CD, zwei CDs zum Kursbuch und Arbeitsbuch, ein CD-ROM für interaktive Whiteboards sowie ein Lehrerhandbuch. Damit die Lernenden immer am Unterrichtsprozess überrascht und motiviert werden, wird ein Wechsel zwischen den Fertigkeiten und den unterschiedlichen Sozial- und Übungsformen angeboten. Das Konzept des Lehrwerkes richtet sich an kleinschrittiges motivierendes Lernen. Das bedeutet, dass neuer Stoff in kleinen Schritten dargestellt und geübt wird. In diesem Lehrwerk werden die Fertigkeiten Sprechen, Hören, Schreiben, Lesen, sowie die Sprachmittlung entwickelt. Im Allgemeinen orientiert sich das Lehrwerk an der Zielgruppe von Kindern, deshalb wird die Grammatik in griechischer Sprache erläutert. Das Lehrwerk nimmt unterschiedliche Lernertypen in Rücksicht. Dies zeigt sich nicht nur im Kursbuch, sondern auch im Arbeitsbuch. Sowohl das Kursbuch als auch das Arbeitsbuch bieten eine Vielfalt von Aktivitäten und Arbeitsformen. Das Lernen mit allen Sinnen wird in diesem Lehrwerk gefördert. Es kombiniert also eine große Menge von Spielvorlagen und Aufkleber. Beispielsweise werden Grammatikübersichten für haptisch veranlagte Schüler mit Aufklebern selbst oder mit Kartenspielen

zusammengestellt. Für visuell veranlagte Schüler werden die Mnemotechniken angewendet.

5.2 Die Grammatikvermittlung im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“

Wie schon erwähnt worden ist, wendet sich das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ an Kinder im Alter von 10 Jahren. Bei Kindern wird eine Fremdsprache ganzheitlich erobert. Das bedeutet, dass der natürliche Erwerb einer Fremdsprache im Mittelpunkt steht. Das Interesse an grammatischen Strukturen und an den Regelmäßigkeiten steht dagegen im Hintergrund (Bovermann/ Georgiakaki/ Zschärlich 2011: 7).

Die Grammatik wird beim für Kinder konzipierten Lehrwerk der beiden Bände als Folgendes vermittelt: In erster Linie gibt es im Kursbuch der beiden Bände eine Lupe als Hinweissymbol neben einigen Aufgaben, die an einer Vielfalt von Aufgaben zur selbstentdeckenden Grammatik im Arbeitsbuch verweist. Ein bedeutsames Merkmal der Grammatik des Lehrwerkes ist, dass die Aufgaben im Arbeitsbuch zusammen mit der Lehrkraft gemacht werden können. Das bedeutet, dass die Lehrkraft bei der Zielgruppe „Kinder“ als Helfer betrachtet wird, damit sie ihnen bei der selbstentdeckenden Grammatik Hilfe leistet.

Weiterhin werden die Grammatikregeln manchmal auf Griechisch erarbeitet. Es ist zu betonen, dass nur Griechisch als Metasprache bei der Grammatikerklärung dient (s. Kapitel 4.2).

Die Grammatik kann nur im Arbeitsbuch selbstentdeckend erarbeitet und systematisiert werden. Hinten im Arbeitsbuch gibt es Aufkleber, die zu bestimmten Übungen des Arbeitsbuches passen. Mithilfe von Aufklebern werden Grammatikübersichten für haptisch veranlagte Schüler selbst zusammengestellt. Außerdem gibt es hinten im Arbeitsbuch der beiden Bänden den Teil, „Η γραμματική μου“, wo die Kinder die grammatischen Phänomene in Form von Tabellen ergänzen sollen.

Außerdem gibt es eine Vielfalt von Aufgaben, die zur selbstentdeckenden Grammatik führen. Beim induktiven Verfahren entdecken die Kinder selbst die grammatischen Regeln. Die Regelfindungen, die man selbst entdeckt, führen zu Lernerfolgen. Denn sie werden besser als vorgegebene Regeln behalten (s. Kapitel 2.1.2). Die Verfahrensweise geht von Besonderem aus und richtet sich zum Allgemeinen hin. Zuerst wird die Benennung von Beispielen und danach folgt die Darstellung der Regel (Bimmel u.a. 2013: 133). Durch induktives Verfahren wird selbstentdeckendes Lernen gefördert. Die Lernautonomie der Lernenden wird also gestärkt.

Im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ gibt es auch zahlreiche Aufgaben und Übungen, die gezielt Mnemotechniken anwenden. Die Mnemotechniken entsprechen dem Alter der Lernenden und setzen sie sich am Lehrwerk ein, um die Behaltensleistung zu fördern. Wie bereits im Kapitel 3.1. dargestellt wurde, kann die Visualisierung einer neuen grammatischen Struktur die Aufmerksamkeit der Kinder fesseln. Durch die Visualisierungstechnik wird die Grammatik visualisiert. Im Lehrwerk werden Farbsignale angewendet, die die Regelerklärungen ersetzen. Ein fundamentales Beispiel ist die Darstellung des Nomens mit Genusfarben. Im Einzelnen werden die Farbe „blau“ für Maskulinum, die Farbe „rot“ für Femininum und die Farbe „grün“ für Neutrum dargestellt. Die Farbe „orange“ wird für den Plural des Nomens angewendet. Bei der Übung 4b im Kursbuch des Lehrwerks werden die Farbsignale verwendet, damit die Kinder nicht nur das bestimmte und unbestimmte Artikel, sondern auch die

Possessivartikel im Akkusativ einfach verstehen können. Die Farbsignale leisten den visuellen veranlagten Kindern beim Artikellernen Hilfe.

Weiterhin werden die grammatischen Strukturen geordnet und systematisiert, sodass die Kinder die grammatischen Strukturen leichter lernen können. In solchen Lektionen des Lehrwerkes im Arbeitsbuch werden grammatische Strukturen in farblich markierte Schemata eingeordnet. Die Farbe „Lila“ wird sowohl für eine Ellipse für konjugierte Verben als auch für einen Kreis für die Endungen der Verben verwendet.

Wie schon auch im Kapitel 3.1. erwähnt worden ist, steht das Spiel im Kindesalter im Mittelpunkt. Die Kinder erlernen leichter die sprachlichen Strukturen, beispielsweise die grammatischen Strukturen durch das Spiel und die körperliche Bewegung. Sowohl bei der Band 1 als auch bei der Band 2 wird die Grammatik durch das Spiel vermittelt. Die Kinder bewegen sich und kooperieren miteinander, sodass sie richtige Sätze aufbauen.

Von großer Wichtigkeit ist auch, dass die Kinder durch aufregende Geschichten eine Fremdsprache erlernen und üben können (s. Kapitel 3.1.). Die grammatischen Strukturen werden zu einer zusammenhängenden Geschichte verbunden. Am Beispiel des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ gibt es viele Aufgaben, bei denen die grammatischen Strukturen zu einer zusammenhängenden Geschichte verbunden werden. Die Kinder bemühen sich also, kleine Geschichten in Gruppen zu erzählen, sodass sie den neuen grammatischen Phänomenen erlernen.

Am Beispiel des für Kinder konzipiertes Lehrwerk „KOMM BITTE“, dass bereits im Kapitel 3.4. dargestellt wurde, verzichtet auch das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ auf explizite grammatische Erklärungen zu Recht. Unter Berücksichtigung der Zielgruppe „Kinder“ zielt das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ weniger auf die Vermittlung grammatischer Strukturen als auf die Entfaltung von altersgerechten

sprachlichen Fähigkeiten ab (Engel u.a. 1977: 335, 336). Die grammatischen Strukturen werden spontan und unbewusst vermittelt und es wird sehr viel Input vorausgesetzt. Denn die Sprachbewusstheit der Kinder kann auf keinen Fall auf die Analyse von sprachlichen Regeln konzentriert werden (s. Kapitel 2.1.4.).

5.3 Die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“

Bei diesem Unterkapitel werde ich ausführlich auf ein bestimmtes grammatisches Phänomen fokussieren, der sogenannte „Possessivartikel“. Es handelt sich um ein Phänomen, das dem Niveau A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen entspricht (Europarat 2001: 114). Mit den Possessivartikeln wird eine Zugehörigkeit zum Ausdruck gebracht (Messe 1984: 115). Wie bereits im Kapitel 5. betont wurde, entstehen bei diesem Phänomen einige Lernschwierigkeiten bei dem Gebrauch der richtigen Possessivartikel anhand des Besitzers und der richtigen Wahl der Endung bei den Possessivpronomen. Deshalb werde ich bei diesem Unterkapitel die Vermittlung des Possessivartikels beim für Kinder konzipierten Lehrwerk analysieren.

Das Phänomen „Possessivartikel“ wird sowohl in Band 1 als auch in Band 2 enthalten.

Band 1

Im Lektion 6 wird zum ersten Mal das grammatische Phänomen „Possessivartikel“ eingeführt. Bei dieser Lektion werden nur die Possessivartikel *mein, dein, sein, ihr* eingesetzt. Im *Kursbuch* des Bandes 1 gibt es keine Grammatikübersicht über die Possessivartikel. Das bedeutet, dass die Possessivartikel innerhalb eines textuellen Zusammenhangs ohne Grammatikerklärung eingebettet werden. Durch ein Interview, ein Quiz, einen Dialog, sowie einen Steckbrief werden beispielsweise die Kinder mit dem neu grammatischen Phänomen konfrontiert. Zunächst werden die Possessivartikel *mein, meine* durch ein Interview eingesetzt (s. Anhang 1, Seite 80). Nachfolgend gibt es ein Quiz, wo das Possessivartikel *dein, deine* erscheint wird (s. Anhang 1, Seite 81). Des Weiteren wird das Possessivpronomen *ihr, ihre* durch einen Dialog angeboten (s. Anhang 1, Seite 82). Durch einen Steckbrief wird das Possessivartikel *sein, seine* dargestellt (s. Anhang 1, Seite 83). Im Lektion 8 wird das Possessivartikel *Ihr, Ihre* (Höflichkeitsform) durch einen Text eingesetzt (s. Anhang 1, Seite 84).

Anschließend gibt es im *Kursbuch* eine Lupe als Hinweissymbol neben einigen Aufgaben, das an Aufgaben zur selbstentdeckenden Grammatik im *Arbeitsbuch* verweist, die gemeinsam an die Aufgabe des *Kursbuches* mit der Lehrperson gemacht werden kann (s. Kapitel 5.2.). Bei der Aufgabe 5c gibt es eine Lupe als Hinweissymbol neben der Aufgabe, damit die Kinder an der Aufgabe 7 zur selbstentdeckenden Grammatik im *Arbeitsbuch* verwiesen werden. Bei dieser Aufgabe sollen die Kinder die unterstrichenen Substantive in die richtige Spalte schreiben. Es gibt drei Spalten, bei denen jede Spalte das Possessivartikel *mein, dein* mit der richtigen Endung je nach Genus enthält (s. Anhang 1, Seite 87). Daher können die Kinder selbst die grammatische Regel erkennen, das heißt, dass die Possessivpronomen *mein, dein* den Personalpronomen *ich, du* entsprechen und die Endung des Possessivartikels vom Genus und Numerus des Substantives abhängt. Bei Aufgabe 8 im *Kursbuch* gibt es auch ein Hinweissymbol, wo die Kinder an die Aufgabe 12 im *Arbeitsbuch* hingewiesen werden. Die Kinder werden mit dem Possessivartikel *ihr, ihre* konfrontiert, dass sie

unter Berücksichtigung des Genus des folgenden Substantives ergänzen sollen (s. Anhang 1, Seite 88). Darüber hinaus gibt es bei der Aufgabe 9 im Kursbuch eine Lupe als Hinweissymbol, sodass die Kinder auf Aufgabe 16 im Arbeitsbuch herangeführt werden. Die Kinder sollen anhand der Fragen im Kursbuch das Possessivartikel *sein, seine* unter Berücksichtigung des Genus des folgenden Substantives ergänzen (s. Anhang 1, Seite 89).

In Lektion 8 gibt es bei Aufgabe 3 im Kursbuch eine Lupe als Symbol, wo die Kinder an der Aufgabe 6 im Arbeitsbuch hergeführt werden. Bei dieser Aufgabe sollen die Kinder die unterstrichenen Substantive aus der Aufgabe 6a in die richtige Spalte schreiben. Es gibt vier Spalten, bei denen jede Spalte das Possessivartikel *Ihr, Ihre* (Höflichkeitsform), mit der richtigen Endung je nach Genus enthält. Als Hilfe wird das Possessivartikel *mein, meine* dargestellt, damit die Kinder die Höflichkeitsform *Ihr, Ihre* verstehen (s. Anhang 1, Seite 90). Ebenfalls werden in der Lektion 8 die Possessivartikel im Akkusativ angeboten. Bei Aufgabe 4 im Kursbuch werden die Possessivartikel innerhalb eines Dialogs eingebettet. Bei dieser Aufgabe gibt es eine Lupe als Symbol, das im Arbeitsbuch zu Aufgabe 15 zur selbstentdeckenden Grammatik führt. Die Kinder versuchen, die Possessivartikel mit der richtigen Endung sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ zu ergänzen. Nicht nur die Sätze, sondern auch die Bilder aus der Aufgabe 15a leisten dazu Hilfe (s. Anhang 1, Seite 91).

Weiterhin wird die Regel über die Wahl der richtigen Endung am Possessivpronomen auf Griechisch erarbeitet. Im Arbeitsbuch gibt es eine Grammatikerklärung auf Griechisch, wo auf die Muttersprache der Kinder erklärt wird, wann die Possessivpronomen die Endung *-e* bekommen (s. Anhang 1, Seite 92). Die Muttersprache leistet also den Kindern Hilfe, leichter die grammatische Regel wahrzunehmen.

Wie bereits im Kapitel 3.1. dargestellt wurde, wird die Grammatik durch die Visualisierungstechnik erlernt. In Lektion 6 werden Farbsignale angewendet, beispielsweise die Darstellung des Possessivartikels mit Genusfarben, damit die Kinder harmonisch die richtige Endung am Possessivpronomen mit Genusfarben verknüpfen (s. Anhang 1, Seite 87). In Lektion 8 wird die Genusfarbe „orange“ bei Aufgabe 6 im Arbeitsbuch angeboten, damit die Kinder wahrnehmen, dass die Farbe „orange“ für den Plural des Nomens angewendet wird (s. Anhang 1, Seite 91). Es ist zu beachten, dass die Farbsignale von großer Bedeutung sind, damit die Kinder die Genusfarbe mit der richtigen Endung am Possessivartikel verbinden.

Ein weiteres Merkmal sind die Bilder und die Zeichnungen, die es in Lektion 6 und in der Lektion 8 gibt. Durch die Bilder und die Zeichnungen wird die Grammatik visualisiert und die visuellen Typen werden leichter wahrgenommen. Zum Beispiel werden durch Bilder und Zeichnungen die Besitzer konkretisiert und abgebildet (s. Anhang 1, Seite 88). Daher verstehen die Kinder besser die Possessivartikel und nehmen sie wahr, welche Possessivpronomen zu welchen Personalpronomen passen.

Wie schon im Kapitel 3.1. gesagt wurde, stehen sowohl das Spiel als auch die körperliche Bewegung im Kindesalter im Mittelpunkt. Bei Aufgabe 6 im Kursbuch werden die Possessivartikel *mein, meine, dein, deine* erlernt. Die Kinder spielen zu zweit, machen Dialoge und raten, wer ist (s. Anhang 1, Seite 86). Übrigens werden die Possessivartikel im Akkusativ durch ein Spiel gelernt und geübt. Im Einzelnen spielen die Kinder kleine Dialoge genau wie die Fragen und die Antworten, die in Aufgabe 4 b im Kursbuch angeboten werden. Die Farbsignale erleichtern Kindern bei der richtigen Endung des Possessivartikels im Akkusativ (s. Anhang 1, Seite 85).

Von großer Wichtigkeit ist auch, dass die Kinder durch aufregende kleine Geschichten eine Fremdsprache erlernen und üben können (s. Kapitel 3.1.). Bei Übung 21 im Arbeitsbuch sollen die Kinder einen Steckbrief eines Stars schreiben und sein/ihr Bild

malen. Aus dieser Aufgabe werden die Possessivartikel *sein, seine, ihr, ihre* erlernt und geübt (s. Anhang 1, Seite 93).

Band 2

In Band 2 werden die Possessivartikel *unser und euer* dargeboten. In der Lektion 6 im Kursbuch wird ein Beispiel in Form einer Tabelle eingesetzt, die die Possessivartikel *unser/euer* zum ersten Mal dargestellt wird (s. Anhang 2, Seite 94). Aus dieser Aufgabe 3c im Kursbuch verweisen die Kinder im Arbeitsbuch auf die Aufgabe 2, weil es eine Lupe als Hinweissymbol gibt, wie in Band 1. Bei Aufgabe 2 wird die Bewusstmachung der Grammatik durchgeführt. Die Kinder sollen zuerst die Possessivpronomen *unser/ euer* im Dialog unterstreichen. Nachfolgend sollen sie die Formen von *unser/ euer* in die Tabelle ordnen (s. Anhang 2, Seite 96). Wie schon in Kapitel 2.1.2 gesagt worden ist, wird bei der Bewusstmachung der Grammatik (SOS-Verfahren) das neue grammatische Phänomen zuerst in einem Kontext dargestellt (Karagiannidou in Druck: 17, 18). Dann sammeln die Lernenden Beispiele des grammatischen Phänomens (die Formen von *unser/euer*) und danach ordnen sie die Beispiele des neuen grammatischen Phänomens (die Formen von *unser/euer* in einer Tabelle). Im Allgemeinen wird das grammatische Phänomen „Possessivartikel“ bei Kindern durch induktives Verfahren vermittelt. Zuerst wird die Benennung von Beispielen und danach folgt die Darstellung der Regel (s. Kapitel 2.1.2). Die Regelfindungen, die man selbst entdeckt, führen zu Lernerfolgen. Denn sie werden besser als vorgegebene Regeln in Erinnerung bleiben (Ziebell/Schmidjell 2012: 69). Die Verfahrensweise geht von Besonderem aus und richtet sich zum Allgemeinen hin.

Weiterhin sollen die Kinder bei der Aufgabe 4 im Arbeitsbuch mithilfe von Aufkleber einige Fragen anhand von Possessivartikel *unser/unser* Beantworten (s. Anhang 2, Seite 97). Außerdem gibt es hinten im Arbeitsbuch den Teil, „Η γραμματική μου“, wo die

Kinder alle Possessivartikel mit der richtigen Endung je nach dem Genuss des Nomens in Form von einer Tabelle ergänzen sollen (s. Anhang 2, Seite 98).

Band 2 enthält die Farbsignale im Kursbuch und im Arbeitsbuch, wie auch Band 1. Die Farbsignale, beispielsweise die Genusfarben, erleichtern die Visualisierung der Possessivartikel. Die Kinder erlernen leichter die richtige Endung am Possessivpronomen zu verwenden (s. Anhang 2, Seite 96). Wie in Band 1, steht das Spiel auch in Band 2 im Mittelpunkt. Bei Aufgabe 6 im Kursbuch üben die Kinder spielerisch die Possessivartikel *unser*, *euer* durch das Spiel mit Karten (s. Anhang 2, Seite 95).

6. Zum Lehrwerk „Netzwerk neu A1“

Wie schon im Kapitel 5 gemacht worden ist, wird in diesem Kapitel auch eine ausführliche Begutachtung des Lehrwerks „Netzwerk neu A1“ vorgestellt. Zunächst werde ich kurz das Konzept des Lehrwerkes vorführen. Im Einzelnen werden kurz die allgemeinen Informationen des Lehrwerks geschildert. Nachfolgend werde ich detailliert das Lehrwerk hinsichtlich ihrer Grammatikvermittlung analysieren und vor allem die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“. Wie schon im Kapitel 5. gesagt wurde, habe ich das grammatische Phänomen „Possessivartikel“ zum Analysieren ausgewählt, weil es um ein Phänomen geht, dass es sicherlich bei allen Sprachen zu einem alltäglichen Gebrauch gehört. Außerdem stellt es einige Lernschwierigkeiten vor. Das Ziel des Kapitels ist die Analyse der Vermittlung des

„Possessivartikels“ anhand des Faktors „Alter“ im Lehrwerk für (junge) Erwachsene „Netzwerk neu A1“. Im Folgenden ist die Analyse des DaF-Lehrwerkes gewidmet.

6.1 Das Konzept von „Netzwerk neu A1“

Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ wurde von Ernst Klett Sprachen 2019 von Dengler Stefanie, Rusch Paul, Schmitz Helen, Sieber Tanja herausgegeben. Das Lehrwerk umfasst die Lektionen 1- 12, die sich an Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren ohne Vorkenntnisse richten. „Netzwerk neu A1“ ist für (junge) Erwachsene konzipiert, die Deutschkenntnisse auf A1-Niveau des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen erreichen wollen (Europarat 2001: 35-36).

Das Konzept von „Lehrwerk neu A1“ ist vielfältig und abwechslungsreich. Die Lernwege sind handlungsorientiert und transparent sowohl für die Lehrperson als auch für die Zielgruppe. Das Lehrwerk bietet moderne und aktuelle Texte, die authentisch sind. Außerdem sind die Aufgaben lerneraktivierend, damit die Lernenden zum sprachlichen Handeln ermuntert werden. In Bezug auf die Grammatik ist sie kommunikationsrelevant in den Kapiteln eingegliedert. Die Lernenden werden auch mit ihren Lebenserfahrungen und ihrem kulturellen Hintergrund in die Lernwege eingegliedert. Denn das Lehrwerk bietet Lerngegenstand, beispielsweise Interviews, in denen die Zielgruppe selbst handeln kann. Es lohnt sich zu erwähnen, dass „Netzwerk neu A1“ mit digitalen Medien verbunden ist. Zum Lehrwerk gehört ein Kursbuch mit Audio und Videos, ein Übungsbuch mit Audios, ein Glossar und ein Lehrerhandbuch mit 4 Audio-CDs und Video- DVD. Das Lehrwerk enthält auch sowohl ein Intensivtrainer als auch ein Grammatikbuch. Beim Intensivtrainer gibt es zusätzliche

Übungen zur Grammatik und Wortschatz. Die Übungen spiegeln sich zu den Aufgaben und Übungen im Kursbuch und Übungsbuch. Der Intensivtrainer ist hauptsächlich für Wiederholung zu Hause. Das Grammatikbuch ist von Dengler Stefanie und Sieber Tanja herausgegeben. Es ist mit allen grammatischen Phänomenen von A1 bis B1 Niveau verknüpft.

Alle Komponenten des Lehrwerkes bilden ein mit dem Kursbuch und Übungsbuch eng verknüpftes Netzwerk. Das Konzept des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“ wird nicht nur handlungsorientiert, sondern auch lerneraktivierend bezeichnet. Das Lehrwerk bietet eine Vielfalt von aktuellen authentischen lernerzentrierten Themen. Alle Aktivitäten beruhen auf reale Sprachhandlungen. Die Zielgruppe kann also selbst handeln, wenn sie in Interaktion mit anderen aktiv ist. Eine weitere Komponente des Lehrwerks ist die Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit und Muttersprache. Bei vielen Aufgaben wird einen Kontrast mit der Muttersprache oder anderen Fremdsprachen im Bereich des Wortschatzes und der Grammatik angestellt. Daraus kann die Schlussfolgerung gezogen werden, dass die Lernenden eine Verbindung von neuem und schon vorhandenem Wissen erreichen und das neue Wissen besser eingeordnet wird.

6.2 Die Grammatikvermittlung im Lehrwerk „Netzwerk neu A1“

Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ richtet sich an eine verschiedene Zielgruppe, die (jungen) Erwachsenen, die sich im Alter von 16 Jahren befinden. Im Vergleich zum Lehrwerk für Kinder „Paul, Lisa und Co A1“, tritt bei diesem Alter das Interesse der

Zielgruppe an grammatischen Strukturen und an den Regelmäßigkeiten im Vordergrund.

Beim für junge Erwachsene konzipierten Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ ist die Grammatik in den Kapitelablauf sowohl gebrauchsfertig als auch kommunikationsrelevant eingegliedert. Zunächst wird sie auf der Übersichtsseite „*kurz und klar*“ des Kursbuches am Ende jedes Kapitels präsentiert. Auf den Übersichtsseiten werden die grammatischen Phänomene des Kapitels im Grammatikkasten dargestellt.

Anschließend gibt es im Anhang des Kursbuches eine Grammatikübersicht über die Grammatik, die im Kursbuch vermittelt wird, mit Verweis auf das Kapiteln, in denen die Phänomene behandelt werden. Bei der Grammatikübersicht im Anhang des Kursbuches werden die grammatischen Phänomene und Regeln gebrauchsfertig in einem Grammatik-Kasten dargestellt, die von der Zielgruppe angewendet werden.

Das neue Wissen, beispielsweise das neue grammatische Phänomen, wird im Kursbuch geübt, sodass das Erlernen der Grammatik mit leichter Anwendung anfängt. Darüber hinaus wird die Grammatik im Übungsbuch auf kleine Schritte nicht nur auf deduktive, sondern auch auf induktive Aufgaben fokussiert. Bei einigen Übungen wird die zu begreifende Regel als fertiges System vorgeführt. Die Lernenden sollten also die Regel nachvollziehen und korrekt anwenden. Beim deduktiven Verfahren wird zuerst die Darstellung der Regel und dann folgt die Benennung von Beispielen (s. Kapitel 2.1.1). Im Allgemeinen sind die Regelerklärungen von selbstentdeckendem Lernen entfernt. Trotzdem gibt es Übungen, bei denen die Grammatik auf induktives Verfahren fokussieren. Die jungen Erwachsene entdecken selbst die Regel. Zuerst wird die Benennung von Beispielen und dann folgt die Darstellung der Regel.

Wie beim für Kinder konzipierten Lehrwerk, werden Hinweissymbole auch beim für (junge) Erwachsene konzipierten Lehrwerk abgebildet, mit denen die (jungen) Erwachsene im Kursbuch und im Arbeitsbuch auf die Grammatik verweisen. Weiterhin

verfügt das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ über ein DVD-Video mit Clips über die Grammatikerklärungen des Lehrwerks. Wie schon im Kapitel 6.1. gesagt wurde, ist das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ mit digitalen Medien verknüpft. Bei einem Grammatik-Clip werden die grammatischen Phänomene visuell geklärt und sie können zur Bewusstmachung angewendet werden.

Es ist wichtig zu bemerken, dass das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ sowohl eine Intensivtrainer als auch ein Grammatikbuch enthält (s. Kapitel 6.1). In Bezug auf die Grammatik gibt es beim Intensivtrainer zusätzliche Übungen zur Grammatik, die im Kursbuch und Übungsbuch widerspiegelt sind. Das Grammatikbuch stellt grammatische Phänomene vom Niveau A1 bis B1 dar. Beim Grammatikbuch haben die jungen Erwachsenen die Möglichkeit, zuerst die vorgegebenen grammatischen Regeln zu begreifen und dann eine Vielfalt von zusätzlichen grammatischen Übungen zu verarbeiten.

Wie im Kapitel 3.4. am Beispiel des für Erwachsene konzipierte Lehrwerk „*Deutsch für die Mittelstufe I*“ präsentiert worden ist, richtet sich auch das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ unmittelbar und bewusst an die grammatisch-kognitiven Fähigkeiten der fortgeschrittenen Zielgruppe, bei denen eine Voraussetzung von bestimmter Beschäftigung auf den grammatischen Erklärungsverfahren erfordert wird (Engel u.a. 1977: 319, 320).

6.3 Die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Lehrwerk „Netzwerk neu A1“

Bei diesem Unterkapitel werde ich mich konkret auf das grammatische Phänomen „Possessivartikel“ konzentrieren. Im Einzelnen möchte ich ausführlich analysieren, wie die Possessivartikel beim für (jungen) Erwachsenen konzipierten Lehrwerk vermittelt werden.

Bei der Lektion 5 des Lehrwerkes werden die Possessivartikel sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ dargestellt. Im *Kursbuch* gibt es das Phänomen „Possessivartikel“ im Nominativ und im Akkusativ, das gebrauchsfertig in Kapitel 5 eingegliedert ist. Im Einzelnen gibt es eine Grammatikübersicht, bei der die Possessivartikel *mein, meine* sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ vorgestellt wird. Es ist zu betonen, dass es Genusfarben gibt, wie auch ein Farbsignal bei der Endung des Possessivartikels im Akkusativ, damit die (junge) Erwachsene die Endungen des Kasus „Akkusativ“ am Possessivpronomen leichter verstehen (s. Anhang 3, Seite 99). Die Farbsignale werden auch bei einem Lehrwerk für junge Erwachsene wie beim Lehrwerk für Kinder benutzt. Es gibt allerdings die Farbsignale eingeschränkt in weniger Punkten des Lehrwerkes. Bei Aufgabe 10 im *Kursbuch* werden die Possessivartikel *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr, Ihr (Höflichkeitsform)* eingesetzt. Die Kinder sollen zuerst die Possessivartikel markieren und dann die Tabelle mit den jeweiligen Possessivartikeln ausfüllen. Bei jedem Possessivartikel gibt es auch die Endung *-e*, sodass die jungen Erwachsenen wahrnehmen können, dass die Possessivartikel manchmal ein zusätzliches *-e* bekommen, wenn es sich um ein weibliches Subjekt handelt (s. Anhang 3, Seite 100).

Wie bereits im Kapitel 6.2. erwähnt worden ist, bietet das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ am Ende des Kapitels 5 den Teil „kurz und klar“ an. Dort werden alle Possessivartikel als gebrauchsfertig abgebildet. Die Possessivartikel sind in Form von Tabellen kategorisiert, sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ mit den jeweiligen Endungen je nach Genus des Nomens (s. Anhang 3, Seite 101). Im Anhang des Kursbuches steht eine Grammatikübersicht, bei der die Possessivartikel zuerst im Nominativ und danach im Akkusativ gebrauchsfertig in einem Grammatik-Kasten vorhanden sind, die von den jungen Erwachsenen angewendet werden (s. Anhang 3, Seite 102).

Im *Übungsbuch* werden die Possessivartikel auf kleine Schritte nicht nur auf deduktive, sondern auch induktive Aufgaben fokussiert. Die Possessivartikel werden durch deduktive Verfahren vermittelt. Das heißt, dass die Regel als vorgegeben betrachtet wird (s. Kapitel 2.1.1). Es gibt aber Aufgaben, bei denen die Possessivartikel sich auf induktive Aufgaben konzentrieren. Bei diesen Aufgaben entdecken die jungen Erwachsenen selbst die Regel. Ein Beispiel dafür ist die Aufgabe 8c im Übungsbuch. Bei dieser Aufgabe wird die Bewusstmachung der Grammatik angewendet. Wie schon in Kapitel 2.1.2 gesagt worden ist, wird bei der Bewusstmachung der Grammatik (SOS-Verfahren) das neue grammatische Phänomen zuerst in einem Kontext dargestellt. Dann sammeln die Lernenden Beispiele des grammatischen Phänomens (die Formen von *mein/meine*) und danach ordnen sie die Beispiele des neuen grammatischen Phänomens (die Formen von *mein/meine* in einer Tabelle je nach dem Kasus „Nominativ oder Akkusativ“) (s. Anhang 3, Seite 103).

Wie schon im Kapitel 6.1. betont wurde, ist eine weitere Komponente des Lehrwerks „Netzwerk neu A1“ die Mehrsprachigkeit und die Muttersprache der Zielgruppe. Ein Beispiel dafür ist die Aufgabe 10a im Übungsbuch. Die Possessivartikel sind in den Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch markiert. Als Aufgabe sollten junge

Erwachsene die Sätze mit den gleichen markierten Possessivartikel in ihrer Muttersprache schreiben. In Bezug auf die Sprache Deutsch wird bemerkt, dass die Endung *-e* bei femininen Bezugssubstantiven und im Plural angefügt (s. Anhang 3, Seite 104). Durch diese Aufgabe vergleichen die jungen Erwachsenen ihre Muttersprache mit anderen Fremdsprachen bezüglich der Possessivartikel. Daher wird eine Verbindung von neuem und schon vorhandenem Wissen erreicht (s. Kapitel 3.2).

Wie schon bemerkt worden ist, enthält das für junge Erwachsene Lehrwerk nicht nur einen Intensivtrainer, sondern auch ein Grammatikbuch. Beim Intensivtrainer werden bei Lektion 5 zusätzliche Übungen zum grammatischen Phänomen „Possessivartikel“, bei denen die Zielgruppe geübt werden. Beim Grammatikbuch, das als zusätzliches Material des Lehrwerkes „Netzwerk neu“ bezeichnet wird, werden die Possessivartikel gebrauchsfertig in einer Tabelle dargestellt, wo sie je nach dem Personalpronomen und Genus des Nomens kategorisiert sind (s. Anhang 3, Seite 105).

7. Zum Vergleich der zwei Lehrwerke anhand des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“

Nachdem ich die Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ der Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ ausführlich analysiert habe, ist es unabdingbar, einen Vergleich miteinander zu machen.

Beim Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ folgt die Grammatik eine selbstentdeckende Richtlinie. Im Arbeitsbuch gibt es eine große Menge von Aufgaben an

„Possessivartikel“, die zur selbstentdeckenden Grammatik führen. Die Kinder können also die Grammatik selbst entdecken. Ein bedeutsames Merkmal der Grammatik dieses Lehrwerkes ist, dass die Aufgaben im Arbeitsbuch zusammen mit der Lehrkraft gemacht werden können. Das bedeutet, dass die Lehrkraft bei der Zielgruppe „Kinder“ als Helfer betrachtet wird, damit sie ihnen bei der selbstentdeckenden Grammatik Hilfe leistet. Im Vergleich dazu steht das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“, bei dem die Grammatik als kommunikationsrelevant und gebrauchsfertig sowohl am Ende jedes Kapitels als auch im Anhang des Kursbuches eingesetzt wird. Das heißt, dass die grammatische Regel als vorgegeben wird.

Ein weiterer Unterschied ist, dass es im Kursbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ keine Grammatikübersicht gibt. Es gibt nur eine Lupe als Hinweissymbol, wo die Kinder auf das Arbeitsbuch hinweisen können. Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ dagegen enthält Grammatikübersichten in Bezug auf die Possessivartikel. Es gibt sowohl die Übersichtsseite „*kurz und klar*“ am Ende des Kapitels im Kursbuch als auch eine Grammatikübersicht im Anhang des Kursbuches, wo die Possessivartikel gebrauchsfertig in einem Grammatik-Kasten dargestellt werden.

Im Kontrast zum Lehrwerk für Kinder verfügt das Lehrwerk für (junge) Erwachsene „Netzwerk neu A1“ über ein Intensivtrainer und ein Grammatikbuch, die sowohl die vorgegebene Regel über die Possessivartikel im Nominativ und im Akkusativ als auch zusätzliche Übungen darüber beinhalten. Diese Lehrwerke werden als zusätzliches Material angewendet.

Ein kennzeichnender Unterscheid zwischen den beiden Lehrwerken ist die Verwendung der Muttersprache der Lernenden, wo es nötig ist. Im Lehrwerk für Kinder wird die griechische Sprache bei der Regelerklärung nur im Arbeitsbuch angewendet, in Kontrast zum Lehrwerk für (junge)Erwachsene, bei dem ausschließlich die deutsche

Sprache benutzt wird. Wie im theoretischen Teil erwähnt wurde, verwenden die Kinder manchmal ihre Muttersprache, um sie eine neue Fremdsprache zu verstehen.

Von großer Wichtigkeit ist zu beobachten, dass die Formen von Possessivartikel mit einer unterschiedlichen Weise bei den Lehrwerken abgebildet werden. Im Lehrwerk für Kinder werden die Formen von Possessivartikel langsam im Kapitelverlauf eingeführt. Im Kapitel 6 des Bandes 1 werden langsam und kleinschrittig die Formen von Possessivartikel *mein, dein, sein, ihr* und im Lektion 8 des Bandes 1 werden sowohl die Possessivartikel *Ihr* (Höflichkeitsform) als auch die Possessivartikel im Akkusativ vorgeführt. In Lektion 6 des Bandes 2 gehen die Formen des Possessivartikels weiter, wo die Possessivartikel *unser, euer* dargestellt werden. Im Kontrast dazu steht das Lehrwerk für junge Erwachsene, bei dem alle Formen von Possessivartikel sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ ausschließlich in Lektion 5 eingeführt und geübt werden. Wie schon empirisch erwiesen worden ist, lernen die Kinder langsamer und mühevoll eine Fremdsprache als die Erwachsene, die eine Fremdsprache unter unterrichtlichen Umständen schneller als die Kinder lernen können.

In Bezug auf die Vermittlungsverfahren des Phänomens „Possessivartikel“ gibt es eine Differenzierung bei den beiden Lehrwerken. Die Possessivartikel werden beim für Kinder konzipierten Lehrwerk durch *induktives* Verfahren vermittelt. Beim induktiven Verfahren entdecken die Kinder selbst die grammatischen Regeln, die zu Lernerfolgen führen. Denn sie werden besser als vorgegebene Regeln eingepägt. Die Verfahrensweise geht von Besonderem aus und richtet sich zum Allgemeinen hin. Das bedeutet, dass sich die Benennung von Beispielen als Erstes vollzieht und danach die Darstellung der Regel folgt. Außerdem wird durch dieses Verfahren das selbstentdeckende Lernen gestärkt. Die Possessivartikel werden zunächst in einem Kontext dargestellt und dann wird mit der Regel nachgegangen. Auf dieser Art und Weise werden sowohl die Possessivartikel im Nominativ als auch im Akkusativ erlernt

und geübt. In Kontrast zur Verfahrensweise des Lehrwerkes für Kinder steht die Verfahrensweise des Lehrwerkes für junge Erwachsene. Die Possessivartikel werden beim für junge Erwachsene konzipierten Lehrwerk sowohl durch *induktives* als auch durch *deduktives* Verfahren vermittelt. Beim Lektion 5 werden die beiden Verfahrensweisen der Grammatikvermittlung beobachtet. Bei einigen Übungen werden die Beispiele zuerst benannt und danach die Regel dargestellt. Trotzdem gibt es Übungen im Übungsbuch, die die zu begreifende Regel als fertiges System vorgegeben werden. Die Lernenden sollten also die Regel begreifen und korrekt anwenden. Beim deduktiven Verfahren wird also zuerst die Darstellung der Regel und dann die Benennung von Beispielen erfolgt.

Darüber hinaus gibt es noch einen Unterschied bei der Grammatikvermittlung. Beim Lehrwerk für Kinder wird das grammatische Phänomen „Possessivartikel“ sowohl im Kursbuch als auch im Arbeitsbuch durch die Visualisierung und das Spiel in Form von *implizitem* Lernen vermittelt. Die Visualisierung des grammatischen Phänomens mithilfe von Farbsignalen und Zeichnungen in Form von Bildern kann die Aufmerksamkeit der Kinder fesseln. Auf diese Art und Weise werden die Kinder mit den Lernschwierigkeiten der Possessivartikel einfacher und unbewusst konfrontiert. Wie schon theoretisch unterstützt wird, lernen die Kinder im Kindesalter unbewusst, imitiert und spielerisch. Durch die Visualisierung der Grammatik, die Nachahmung und das Spiel in Form von Bewegung werden sie mit dem grammatischen Phänomen einfacher konfrontiert.

Im Vergleich dazu steht das Lehrwerk für junge Erwachsene, bei dem die (jungen) Erwachsenen nicht nur implizit, sondern auch explizit die Formen des Possessivartikels lernen. Dieses Lehrwerk verwendet die Farbsignale ausschließlich bei der Endung *-e* des Possessivartikels. Außerdem werden in geringerem Maße die Bilder als Verstehenshilfe angewendet. Das Lehrwerk für junge Erwachsene bietet den Lernenden die Möglichkeit, bewusst die Possessivartikel zu lernen. Kapitel 5 erreicht auch eine

Verbindung von dem neuen grammatischen Phänomen „Possessivartikel“ mit bereits vorhandenem Wissen unter Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit und Muttersprache der Zielgruppe. Daher können junge Erwachsene ihr erworbenes Wissen prüfen. Die (junge) Erwachsene lernen eine Fremdsprache bewusst und können durch ihre kognitive Entfaltung besser die bewussten Lernprozesse durcharbeiten, wie bereits aus theoretischer Sicht erwiesen wurde.

Im Folgenden wurden in der nachfolgenden Tabelle die Ergebnisse der kontrastiven Analyse des Lehrwerkes für Kinder und des Lehrwerkes für (junge) Erwachsene summarisch dargestellt.

Das für Kinder konzipierte Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1 und Band 2)	Das für (junge) Erwachsene konzipierte Lehrwerk „Netzwerk neu A1“
<ul style="list-style-type: none"> ❖ keine Grammatikübersicht im Kursbuch ❖ Eine Lupe steht als Hinweissymbol auf das Arbeitsbuch 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Grammatikübersicht in Form von Grammatik-Kasten sowohl am Ende jedes Kapitels als auch im Anhang des Kursbuches
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Die Grammatik wird als selbstentdeckend im Arbeitsbuch geübt 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Die Grammatik wird als kontextgebunden und gebrauchsfertig geübt
<ul style="list-style-type: none"> ❖ kein zusätzliches Material steht für die Grammatik zur Verfügung 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Sowohl ein Intensivtrainer als auch ein Grammatikbuch als zusätzliches Angebot für Grammatik
<ul style="list-style-type: none"> ❖ zweisprachig 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ einsprachig deutsch

❖ Gebrauch der Muttersprache der Lernenden bei den Regelerklärungen im Arbeitsbuch	
❖ Die Possessivartikel sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ werden kleinschrittig in zwei Bänden und in verschiedenen Kapiteln eingeführt	❖ Die Possessivartikel sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ werden in Kapitel 5 kurz eingeführt
❖ induktive Aufgaben	❖ nicht nur induktive sondern auch deduktive Aufgaben
❖ implizite Verfahrensweise der Grammatikvermittlung	❖ implizite als auch explizite Verfahrensweise der Grammatikvermittlung
❖ Die Possessivartikel werden durch Farbsignale, Spiel, Geschichten, Bilder und Zeichnungen dargestellt und gelernt	❖ Die Possessivartikel werden in einer geringeren Maße durch Fettdruck und Bilder dargestellt und gelernt
❖ Die Possessivartikel werden unbewusst vermittelt	<p>❖ Die Possessivartikel werden bewusst vermittelt</p> <p>❖ Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit und Muttersprache der Zielgruppe</p> <p>❖ Verbindung von neuem mit dem schon vorhandenen Wissen</p>

*Tabelle 1: Ergebnisse der kontrastiven Analyse der Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“
(2 Bände) und „Netzwerk neu A1“*

8. Analyseergebnisse der zwei Lehrwerke bei der Grammatikvermittlung und dem Faktor „Alter“ und eine Reflexion anhand bestimmter Fragen

Nachdem ein Vergleich zwischen den beiden Lehrwerken bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ im Kapitel 7. durchgeführt worden ist, werden nun beide Lehrwerke anhand bestimmter Fragen überprüft, damit auf die folgende Frage schließlich eingegangen werden kann: *Gibt es ein „ideales“ Lehrwerk bei der Grammatikvermittlung, das vollständig den Faktor „Alter“ in Betracht zieht?*

Als erstes werde ich die Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ anhand der folgenden Fragen überprüfen:

1. Berücksichtigen die beiden Lehrwerke vollständig den Faktor „Alter“ bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“?

Sowohl das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ als auch das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ wurden zwar für bestimmte Zielgruppen konzipiert, richten sich aber nicht hundertprozentig für die einzige Zielgruppe. Bei der Grammatikvermittlung, d.h. bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“, das kontrastiv bei den beiden Lehrwerken analysiert worden ist, berücksichtigen die beiden Lehrwerke

das Alter der jeweiligen Zielgruppe, aber nicht vollständig. Die „Possessivartikel“ werden fast unter Berücksichtigung des Faktors „Alter“ vermittelt, allerdings gibt es einige Bemerkungen dazu, die weiter unten erläutert werden.

2. Inwieweit erfüllen die beiden Lehrwerke aus theoretischer Sicht die Voraussetzungen des Sprachenlernens bei Kindern und bei Erwachsenen?

Nicht nur das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“, sondern auch das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ erfüllen in hohem Maße theoretisch die Voraussetzungen in Bezug auf das Sprachenlernen bei Kindern und bei (jungen) Erwachsenen.

Das Lehrwerk für Kinder „Paul, Lisa und Co A1“ entspricht zufriedenstellend den Voraussetzungen des Sprachenlernens bei Kindern, die im theoretischen Teil der Arbeit eingeführt werden. Im Einzelnen verwendet das Lehrwerk die visuellen Verstehenshilfen, d.h. Bilder, Zeichnungen, Symbolen, um das neue grammatische Phänomen leichter zu präsentieren, denn die anschauliche Kraft von visuellen Verstehenshilfen unterstützt das Verstehen. Außerdem fungieren Farbsignale als Hilfe bei der Vermittlung des grammatischen Phänomens. Es ist allgemein bekannt, dass die Kinder eine neue grammatische Struktur schwer begreifen können. Deshalb können sie die Zeichnungen und Bilder unmittelbar und leichter nachvollziehen. Weiterhin werden sowohl das Spiel durch Bewegung als auch die Geschichtstechnik beim Lehrwerk eingesetzt, die als eine altersgerechte Verfahrensweise gilt. Von großer Bedeutung ist, dass das Lehrwerk dem empirischen Befund des Kapitels 3.3. entspricht. Es wird als empirisch erwiesen, dass die Kinder zugleich mit ihrer Muttersprache eine Fremdsprache nebenbei lernen. Das Lehrwerk benutzt also die griechische Sprache bei der Erklärung der grammatischen Regel, wo es nötig ist, damit die Kinder die Wahl der richtigen Endung des Possessivartikels je nach Genus des Nomens begreifen können. Anschließend könnte man bemerken, dass das Lehrwerk das neue grammatische Phänomen „Possessivartikel“ langsam und kleinschrittig in unterschiedlichen

Lektionen und in zwei Bänden einführt. Denn die Kinder lernen langsam und mühevoll eine neue grammatische Struktur, wie im Kapitel 3.3. aus theoretischer Sicht unterstützt wird.

Das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ erfüllt in befriedigendem Maße theoretisch die Voraussetzungen in Hinsicht auf das Sprachenlernen bei jungen Erwachsenen. Sowohl am Ende des Kapitels 5 als auch im Anhang des Kursbuches gibt es Grammatikübersichten, wo das grammatische Phänomen sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ in Form von Tabellen präsentiert wird, wo es von den Lernenden angewendet wird. Es ist auch bemerkenswert, dass das Lehrwerk an Angaben gut angepasst ist, damit die Erwachsenen ihr erworbenes Wissen prüfen können. Diese Voraussetzung wird also vom Lehrwerk erfolgreich erfüllt. Denn die jungen Erwachsenen lernen die „Possessivartikel“ durch einen Vergleich mit der Muttersprache und anderen Fremdsprachen. Außerdem erfüllt es aus theoretischer Sicht den empirischen Befund des Kapitels 3.3., weil die Vermittlung des Phänomens sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ zum ersten Mal ausschließlich in Kapitel 5 eingeführt wird. Es wird empirisch im Kapitel 3.3. erwiesen, dass die jungen Erwachsenen schnell unter gesteuerten Umständen lernen.

3. Weisen die beiden Lehrwerke Mängel und Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung auf?

Wie schon festgestellt wurde, erfüllen die Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ in zufriedenstellendem Maße theoretisch die Voraussetzungen in Bezug auf das Sprachlernen bei Kindern und bei (jungen) Erwachsenen. In erster Linie beruhen sie auf den theoretischen Grundlagen des Sprachenlernens bei der jeweiligen Zielgruppe. Trotzdem weisen die beiden Lehrwerke, die in dieser Arbeit kontrastiv

analysiert werden, einige Mängel und Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung auf.

In Hinblick auf das Lehrwerk *„Paul, Lisa und Co A1“* lässt sich erkennen, dass keine Grammatikübersicht sowohl in Band 1 als auch in Band 2 des Kursbuches existiert. In beiden Bänden werden die Possessivartikel innerhalb eines textuellen Zusammenhangs eingebettet. Unterschiedliche Textorten, beispielsweise Artikel, Interview, Dialog, Steckbrief bieten einen inhaltlichen Kontext für die Einführung des neuen grammatischen Phänomens „Possessivartikel“. Mithilfe von einer Lupe als Hinweissymbol wird auf das Kursbuch der beiden Bände mit der Zielgruppe „Kinder“ auf das Arbeitsbuch hingewiesen, wo sie nur dort mit dem neuen grammatischen Phänomen selbstentdeckend konfrontiert werden.

In Hinsicht auf das Lehrwerk *„Netzwerk neu A1“* ist festzustellen, dass das neue grammatische Phänomen „Possessivartikel“ kurz und mit Geschwindigkeit sowohl im Kursbuch als auch im Übungsbuch eingeführt und geübt wird. Das bedeutet, dass alle Personen des Possessivartikels sowohl im Nominativ als auch im Akkusativ in der Aufgabe 10 der Lektion 5 in einem inhaltlichen Rahmen eingebettet werden, beispielsweise in einer Homepage und in einem Gästebuch. Ebenfalls werden noch einige grammatische Phänomene in der gleichen Lektion außer dem Possessivartikel im Nominativ und Akkusativ eingeführt. Aus diesem Grund geht also die kurze Darstellung des Phänomens „Possessivartikel“ hervor. Außerdem fällt auf, dass das Übungsbuch nicht so viele Übungen über das grammatische Phänomen enthält. Daher wird verdeutlicht, warum das Lehrwerk *„Netzwerk neu A1“* ein Intensivtrainer und ein Grammatikbuch als zusätzliche Materialien umfasst. Bei diesen Lehrwerken werden zusätzliche Übungen für Wiederholung und Vertiefung zur Verfügung gestellt und damit die grammatischen Phänomene vom Niveau A1 bis B1 erlernt und geübt werden.

Trotz der Einsprachigkeit des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“, das nur einsprachig deutsch konzipiert wird, lässt sich erkennen, dass die Muttersprache der Zielgruppe im Übungsbuch in der Lektion 5 nur teilweise angewendet wird. Bei Aufgabe 10 wird die Sprache der Zielgruppe genutzt, damit die jungen Erwachsenen begreifen, dass die Possessivartikel in verschiedenen Sprachen, zum Beispiel in ihrer Sprache, unterschiedlich gebildet werden können (s. Anhang 3, Seite 104).

Aus den oben genannten Bemerkungen geht die Frage hervor, *ob ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung existiert, das den Faktor „Alter“ vollständig in Rücksicht nimmt.*

Der Faktor „Alter“ wird ständig nicht direkt, sondern in einem Zusammenspiel mit anderen Faktoren untersucht. Bei dieser Diplomarbeit wird die Grammatikvermittlung an zwei Lehrwerken unterschiedlicher Zielgruppen im Zusammenhang mit dem Faktor „Alter“ analysiert.

Aus der kontrastiven Analyse der beiden Lehrwerke und der Reflexion anhand von bestimmten Fragen lässt sich folgern, dass kein ideales Lehrwerk für die Grammatikvermittlung existiert, das den Faktor „Alter“ vollständig in Betracht zieht. Denn die Lehrwerke werden für eine bestimmte Zielgruppe konzipiert, sind aber nicht immer hundertprozentig für die einzelne Zielgruppe geeignet. Wie schon erwiesen worden ist, ziehen die beiden Lehrwerke den Faktor „Alter“ in großem Maße, aber nicht vollständig in Betracht. Denn sie weisen in manchen Fällen einige Mängel und Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung auf.

Abschließend lässt sich feststellen, dass die Rolle der Lehrkraft bei der Unterrichtsplanung von großer Wichtigkeit ist, weil die Lehrkraft die Auswahl eines passenden Lehrwerkes bestimmt. Beispielsweise wählt die Lehrkraft ein Lehrwerk für die Grammatikvermittlung aus, das zu ihrer Zielgruppe passt. Meistens eignen sich die

Lehrwerke nicht genau zu einer konkreten Zielgruppe. Dies bedeutet, dass Schwachpunkte manchmal bei vielen Lehrwerken in Bezug auf die Grammatikvermittlung auftreten. Die Grammatikvermittlung kann sich beispielsweise nicht immer hundertprozentig auf der Theorie des Sprachenlernens bei der jeweiligen Zielgruppe basieren.

In erster Linie soll die Lehrkraft ein Lehrwerk auswählen, das sowohl dem Alter als auch dem Interesse und den Bedürfnissen der eigenen Zielgruppe entspricht. Im Fall der Schwachpunkte bezüglich der Grammatikvermittlung sollte die Lehrkraft sich auf diese Mängel des Lehrwerkes fokussieren. In diesem Fall könnte sie selbst zusätzliche Materialien erstellen, um sowohl die Mängel als auch die Schwachpunkte bei der Grammatik zu decken. Die von der Lehrkraft selbst zusätzlichen Materialien sollten sich auf jeden Fall vollständig an das Alter der jeweiligen Zielgruppe anpassen und die Schwachpunkte des Lehrwerkes bei der Grammatikvermittlung bedecken. Daher könnte die Lehrkraft die passende Verfahrensweise der Grammatikvermittlung unter Berücksichtigung des Alters der Zielgruppe auswählen, damit die Zielgruppe mit den neuen grammatischen Phänomenen ohne Schwierigkeiten konfrontiert wird. Anhand der geeigneten Verfahrensweise der Grammatikvermittlung und dem Sprachenlernen bei der jeweiligen Zielgruppe sollte die Lehrkraft in der Lage sein, das von sich selbst zusätzliche Material über die neuen grammatischen Phänomene an das Alter ihrer Zielgruppe zu adaptieren. Die Lehrkraft sollte also in einem engen Zusammenspiel mit einem Lehrwerk sein, ohne ausschließlich auf dem Lehrwerk zu beruhen.

9. Resümee und Ausblick

Diese Diplomarbeit behandelt das Thema „Grammatikvermittlung“ im Fremdsprachenunterricht anhand des Faktors „Alter“. In diesem Rahmen werden die Grammatikvermittlung und der Faktor „Alter“ ausführlich untersucht. Am Beispiel der zwei Lehrwerke „Paul, Lisa und Co A1“ und „Netzwerk neu A1“ wird die Grammatikvermittlung bei verschiedenen Zielgruppen kontrastiv analysiert.

Ziel dieser Arbeit ist aufzuzeigen, ob die schon analysierten Lehrwerke den Faktor „Alter“ vollständig berücksichtigen, inwiefern sie die Voraussetzungen aus theoretischer Sicht auf das Sprachenlernen bei Kindern und bei (jungen) Erwachsenen erfüllen und ob es Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung der beiden Lehrwerke gibt. Daraus ergibt sich, ob ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung existiert, das auf den Faktor „Alter“ vollständig eingeht.

Zum Beginn der Arbeit werden die theoretischen Grundlagen der Grammatik vorgestellt. Im Vordergrund dieser Teile stehen sowohl der Begriff „Grammatikvermittlung“ und ihre Verfahrensmethoden als auch der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen, der empirisch dargestellt worden ist.

Im Anwendungsteil der Diplomarbeit wurden die oben genannten Lehrwerke in Bezug auf ein bestimmtes grammatisches Phänomen, d.h. das Possessivartikel, kontrastiv analysiert. Im Einzelnen wird die Vermittlung dieses grammatischen Phänomens anhand des Faktors „Alter“ verglichen. Der Vergleich der zwei Lehrwerke anhand des grammatischen Phänomens „Possessivartikel“ wird in Form einer Tabelle zusammengefasst.

Des Weiteren wird aus dem Vergleich der beiden Lehrwerke überprüft, dass die beiden Lehrwerke bei der Vermittlung des „Possessivartikels“ das Alter der jeweiligen Zielgruppe nicht vollständig in Rücksicht nehmen. Weiterhin wird schon erwiesen, dass nicht nur das Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“, sondern auch das Lehrwerk „Netzwerk neu A1“ in zufriedenstellendem Maße theoretisch die Voraussetzungen in Bezug auf das Sprachenlernen bei Kindern und bei (jungen) Erwachsenen erfüllen. Wie in der vorliegenden Diplomarbeit festgestellt worden ist, weisen die beiden Lehrwerke, die in dieser Arbeit kontrastiv analysiert wurden, einige Mängel und Schwachpunkte bei der Grammatikvermittlung auf.

Daraus lässt sich folgern, dass ein „ideales“ Lehrwerk für die Grammatikvermittlung schwer zu finden ist, dass den Faktor „Alter“ vollständig in Betracht zieht. Die Lehrwerke sind nur ein Teil des Lernmaterials, das bei der Unterrichtsgestaltung angeboten wird. Mithilfe von Lehrwerken können die Lernenden eine neue Sprache erwerben. Trotzdem passen die Lehrwerke manchmal nicht genau auf eine konkrete Zielgruppe. Denn Schwachpunkte treten bei vielen Lehrwerken in Bezug auf die Grammatikvermittlung auf. In diesem Fall sollte die Lehrkraft in die Unterrichtsgestaltung eingreifen, um selbst zusätzliche Materialien zu erstellen, die sich vollständig an das Alter und das Interesse der jeweiligen Zielgruppe eignen. Die Rolle der Lehrkraft könnte schließlich hilfsbereit sein, um die Schwachpunkte des Lehrwerkes bei der Grammatikvermittlung durch die Einstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu decken.

Abschließend könnte die gesamte Arbeit als Anlass für zukünftige Untersuchungen in Bezug auf die Vermittlung anderer alltäglicher, brauchbar grammatischer Phänomene und den Faktor „Alter“ dienen. Dieses grammatische Phänomen, das ich mir ausgewählt habe, ist in Hinsicht auf den Faktor „Alter“ noch nicht bei anderen Diplomarbeiten untersucht worden. Es geht um ein Phänomen, das mit Sicherheit bei

allen Sprachen zu einem alltäglichen Gebrauch gehört. Die Possessivartikel widerspiegeln die Beherrschung der Sprache, daher ist aufmerksam zu analysieren, wie sie bei den unterschiedlichen Zielgruppen anhand des Alters vermittelt werden.

Literaturverzeichnis

Ballweg, Sandra/Drumm, Sandra/ Hufeisen, Britta/ Klippel, Johanna/ Pilypaityte, Lina (2013): Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? DLL 02. München: Langenscheidt. 12,16, 39-43.

Bimmel, Peter/Kast, Bernd/Neuner, Gerhard (2013): Deutschunterricht planen. Neu. Fernstudieneinheit 18. Berlin/München: Langenscheidt, 130-143.

Ehnert, Rolf/ Möllering Martina (2001): Unterrichtsplanung, -gestaltung und -evaluation. Patra: EAP, Band A.

Europarat (2001): Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Lernen, lehren, beurteilen. Berlin, Zürich: Langenscheidt.

Karagiannidou, Evangelia (in Druck): Ausbildung von Fremdsprachenlehrenden: Theorie und Praxis. Thessaloniki: University Studio Press, 14-18.

Lundquist-Mog, Angelika/Widlok, Beate (2015): DaF für Kinder. DLL 08. München: Klett-Langenscheidt, 20, 73-77.

Messe, Herrad (1984): Systematische Grammatikvermittlung und Spracharbeit: im Deutschunterricht für ausländische Jugendliche. Berlin, New York: Langenscheidt, 115-117.

Raabe, Horst (2002b): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Patra: EAI, Band D, (ΓΕΡ 62/4).

Raabe, Horst (2002c): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Patra: EAI, Band D, (ΓΕΡ 62/4).

Rösler, Dietmar/ Würffel, Nicola (2014): Lernmaterialien und Medien. 1. Aufl. DLL 05. München: Langenscheidt, 32, 46, 51-52.

Storch, Günther (1999): Deutsch als Fremdsprache - Eine Didaktik: Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung. München: Fink, 74-86, 180-194.

Tsokoglou, Angeliki (2002): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Patra: EAI, Band A, (ΓΕΡ 62/1).

Ziebell, Barbara/Schmidjell, Annegret (2012): Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung. Neu. Fernstudieneinheit 32. Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache; Teilbereich Deutsch als Fremdsprache. Berlin/München: Langenscheidt, 69-74.

Lehrwerke

Bovermann, Monika/ Georgiakaki, Manuela/ Zschärlich, Renate (2010): Paul, Lisa und Co. A1.1. Kursbuch. Athen: Hueber Hellas.

Bovermann, Monika/ Georgiakaki, Manuela / Zschärlich, Renate (2010): Paul, Lisa und Co. A1.1. Arbeitsbuch. Athen: Hueber Hellas.

Bovermann, Monika/ Georgiakaki, Manuela / Zschärlich, Renate (2011): Paul, Lisa und Co. A1.1. Lehrerhandbuch. Athen: Hueber Hellas.

Bovermann, Monika/ Georgiakaki, Manuela / Zschärlich, Renate (2011): Paul, Lisa und Co. A1.2. Kursbuch. Athen: Hueber Hellas.

Bovermann, Monika/ Georgiakaki, Manuela / Zschärlich, Renate (2011): Paul, Lisa und Co. A1.2. Arbeitsbuch. Athen: Hueber Hellas.

Dengler, Stefanie/ Rusch, Paul/ Schmitz, Helen/ Sieber, Tanja (2019): Netzwerk neu A1. Kursbuch mit Audios und Videos. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.

Dengler, Stefanie/ Rusch, Paul/ Schmitz, Helen/ Sieber, Tanja (2019): Netzwerk neu A1. Übungsbuch mit Audios. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.

Dengler, Stefanie/ Sieber, Tanja (2021): Netzwerk neu Grammatik A1-B1. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.

Internetquellen

Engel, Ulrich/ Krumm, Hans-Jürgen/ Stickel, Gerhard/ Wierlacher, Alois (1977): Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache. Heidelberg: Julius Groos Verlag. Online: [Engel_Krumm_Stickel_Wierlacher_Mannheimer_Gutachten_1977.pdf](https://www.bsz-bw.de/engelschickelwierlacher/Engel_Krumm_Stickel_Wierlacher_Mannheimer_Gutachten_1977.pdf) (bsz-bw.de) (Stand: 5.12.2022).

Grotjahn, Rüdiger (2003): Der Faktor „Alter“ beim Fremdsprachenlernen. Mythen, Fakten, didaktisch-methodische Implikationen. In: Deutsch als Fremdsprache. Online : <https://esv-campus-de.proxy.eap.gr/ce/der-faktor-alter-beim-fremdsprachenlernen-mythen-fakten-didaktisch-methodische-implikationen/search/Der%2BFaktor%2BAlter%2Bbeim%2BFremdsprachenlernen/target/search/detail.html> (Stand: 18.10.2022).

Grotjahn, Rüdiger/ Schlak, Torsten/Berndt Annete (2010): Der Faktor „Alter“ beim Spracherwerb: Einführung in den Themenschwerpunkt. Zeitschrift für Interkulturellen

Fremdsprachenunterricht. Online: [Redaktion | Der Faktor Alter beim Spracherwerb: Einführung in den Themenschwerpunkt | Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht \(tu-darmstadt.de\)](#) (Stand: 18.10.2022).

Gnutzmann, Klaus/ Kiffe, Marion (1997): Grammatik im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht. In: Burger, Günter (Hrsg.): Fortgeschrittener Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen. Frankfurt: Deutsches Institut für Erwachsenenbildung, 37-42. Online: https://www.die-bonn.de/esprid/dokumente/doc-1997/burger97_01.pdf#page=39 (Stand: 18.10.2022).

Helbig, Gerhard (1992): Wieviel Grammatik braucht der Mensch? In: Deutsch als Fremdsprache. Online: https://esv-campus-de.proxy.eap.gr/.download/158481/daf_19920305.pdf#search=%22Grammatik%20bei%20unterricht%22 (Stand: 8.11.2022).

Helbig, Gerhard/Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen (2001): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin/New York, Walter de Gruyter, 882-885. Online: <https://epdf.tips/deutsch-als-fremdsprache-ein-internationales-handbuch-2-halbband.html> (Stand: 6.11.2022)

Pagonis, Giulio/ Salomo, Dorothé (2014): Explizit oder implizit? Ein Dilemma der Sprachvermittlung. In: Fremdsprache Deutsch. Online: https://esv-campus-de.proxy.eap.gr/.download/118143/fd_20145104.pdf#search=%22Alter%20bei%20der%20Grammatikvermittlung%22 (Stand: 8.11.2022).

Anhang 1

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Seite 52

Ein Star

1 a Lies das Interview.

Meisterschaften in der Rhythmischen Sportgymnastik

Reporterin: Hallo Lydia, herzlichen Glückwunsch.
Lydia: Danke.
Reporterin: Lydia, trainierst du jeden Tag?
Lydia: Ja, jeden Tag fünf Stunden.
Reporterin: Oh! Das ist aber viel!
Hast du denn Zeit für ein Hobby?
Lydia: Nein, mein Hobby ist mein Sport.
Reporterin: Wie viele Stunden schläfst du?
Lydia: Ich schlafe etwa zehn Stunden.
Reporterin: Und was isst du?
Lydia: Ich esse viel Müsli und Joghurt.
Und ich esse gern Bananen – und Spaghetti.



1. Platz: Lydia Ritter, Deutschland



Eine Sportlerin braucht gesundes Essen.



Eine Sportlerin braucht viel Schlaf.



Lydia beim Training

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Seite 53

2 a Lies und antworte.

QUIZ: Wie gesund lebst du?

1. Machst du Sport?

- A Nein.
- B Ja, aber nur in der Schule.
- C Ja, ich trainiere jeden Tag.

2. Wie viele Stunden schläfst du?

- A 7-8 Stunden.
- B 8-9 Stunden.
- C 9-10 Stunden.

3. Was isst du gern?

- A Schokolade und Marmelade.
- B Bananen.
- C Joghurt und Müsli.

Zähl deine Punkte:
Antwort A = 0 Punkte
B = 2 Punkte
C = 3 Punkte

0-2 Punkte: Oje, du lebst nicht gesund. 😞
3-5 Punkte: Na ja, es geht. 😐
6-9 Punkte: Bravo, du lebst gesund. 😊

b Wie gesund lebst du? Mach ein Interview mit deinem Partner.

3 Spielt zu zweit Personenraten.

7-8 = 7 bis 8

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Seite 55

AB 10, 11

8 a Hör zu und lies mit.



wester
Fußball.
Fußball.
Marathon.

AB 12
AB 13

Paul: Oh, wer ist denn das?
Julia: Das ist Lydia, eine Sportlerin.
Paul: Süß! Ist das ihre Familie?
Julia: Ja. Das ist ihre Mutter, sie ist ihre Trainerin und
ist ihr Vater. Er ist ihr Manager.
Alexis: Und das ist ihre Oma. Sie fährt Rallye!
Paul: Cool!
Julia: Oh, cool. Da ist ein Foto von Bill Kaulitz.
Alexis: Wer ist das?
Julia: Das ist doch der Sänger von Tokio Hotel.

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Seite 56

Lektion 6

9 a Lies den Steckbrief.



Familienname: Kaulitz
 Vorname: Bill
 Beruf: Sänger
 Geburtsdatum: 01.09.89
 Geschwister: Bruder Tom (Zwillingsbruder)
 Sternzeichen: Jungfrau
 Hobby: Musik
 Lieblingsfach in der Schule: Kunst
 Lieblingsfarbe: schwarz
 Lieblingshaustier: Hund „Scotty“
 1. Album: „Schrei“ (2005)
 2. Album: „Zimmer 483“ (2007)

b Fragt und antwortet. Arbeitet zu zweit.

▲ Wie heißt er?	● Er heißt ...
▲ Was ist sein Beruf?	● Sein ...
▲ Wie heißt sein Bruder?	● Sein ...
▲ Was ist sein Sternzeichen?	● ...
▲ Was ist sein Hobby?	● ...
▲ Was ist seine Lieblingsfarbe?	● ...
▲ Wie heißt sein Lieblingshaustier?	● ...

AB 16
 AB 17

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Seite 68

ektion 8

Sammeln und Tauschen

1 a Schau die Bilder an. Was ist wohl das Thema des Textes?
b Lies den Text. Hast du das Thema richtig erraten?

Sammeln und Tauschen – ein beliebtes Hobby



Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sammeln Sticker, Karten, Briefmarken, Poster, Telefonkarten, Fan-Artikel und viele andere Dinge und tauschen dann immer wieder. Manche Leute sammeln aber auch ganz besondere Dinge wie Josef Kardinal aus Nürnberg.



- *Herr Kardinal, Sie sammeln Schneekugeln, das ist etwas ganz Besonderes. Seit wann haben Sie dieses Hobby?*
Ich sammle Schneekugeln seit 1984.
- *Und wie viele Schneekugeln haben Sie nun schon?*
Ich habe jetzt 7964.
- *Sie sind auch schon im Guinness-Buch der Rekorde.*
Ja, seit 2003, da hatte ich 6120.
- *Und jetzt haben Sie 7964. Möchten Sie immer noch mehr?*
Aber natürlich!
- *Woher kommen Ihre Schneekugeln?*
Aus der ganzen Welt.
- *Macht so eine Sammlung nicht sehr viel Arbeit?*
Doch, aber sie macht auch sehr viel Spaß.
- *Haben Sie auch alte Schneekugeln?*
Ja, sogar eine sehr alte. Sie ist aus dem Jahr 1889.
- *Haben Sie eine Lieblingsschneekugel?*
Ich finde alle meine Schneekugeln schön, aber die ganz neue ist doch immer meine Lieblingsschneekugel.

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co“ (Band 1)

Übung 4b, Seite 70

Lektion 8

4 a Hör zu und lies mit.

A

Hast du schon den Sticker?
 Ich gebe dir meinen Sticker. Bekomme ich dafür deinen VW?
 Nein. Der ist toll.
 O.K.

B

Hast du schon das Autogramm von Miroslav Klose?
 Ich gebe dir mein Autogramm. Bekomme ich dafür deine Tasche?
 Nein.
 O.K.

C

Möchtest du die Karten?
 Schade.
 Ich sammle keine Pokémon-Karten.

D

Möchtest du den Porsche?
 Schade. Ich möchte gern deinen Autogrammball.
 Ich sammle keine Modellautos.

b Spielt andere Dialoge.

Ferrari	Porsche	Hast du schon / Möchtest du den Sticker? die Sticker?	Ich gebe dir meinen Sticker.	Ich sammle keine Sticker.
Telefonkarte	Telefonkarten	das Poster? die Poster?	mein Poster.	keine Poster.
		die Karte? die Karten?	meine Karte.	keine Karten.

Sticker Sticker Autogramm Autogramme Modellauto Modellautos

Karte Karten Poster Poster Schal Schals Comic Comics

Briefmarke Briefmarken

AB 15
AB 16-19

70

Kursbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 6, Seite 55

Lektion 6

6 Wer bin ich? Rätet. Macht weitere Dialoge zu zweit.

```

graph TD
    Rita --- Jochen
    Rita --- Anke
    Rita --- Antje
    Rita --- Anita
    Jochen --- Hans
    Jochen --- Lutz
    Jochen --- Hagen
    Anke --- Daniel
    Anke --- Simon
    Antje --- Dennis
    Antje --- Dana
    Antje --- Mara
    Anita --- Lena
    Anita --- Leo
  
```

▲ Wie heißt deine Oma?
 ▲ Wie heißt dein Vater?
 ▲ Hast du einen Bruder?
 ▲ Bist du Leo?

● Meine Oma heißt Rita.
 ● Mein Vater heißt Hagen.
 ● Nein.
 ● Ja.

Arbeitsbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 7, Seite 67

7 a Die Reporterin fragt, Lydia antwortet. Ergänze. Η ρεπόρτερ ρωτάει. Η Lydia απαντάει.
Συμπλήρωσε *mein/dein* στο σωστό τύπο.

- 1 ▲ Hast du Zeit für ein Hobby?
● Nein, _____ mein _____ Hobby ist _____ Sport.
- 2 ▲ Wer ist _____ Trainer?
● _____ Mutter ist _____ Trainerin.
- 3 ▲ Hast du auch einen Manager?
● Ja, _____ Vater ist _____ Manager.
- 4 ▲ Hast du ein Idol? ● Ja, _____ Idol ist Eleni Andriola.

b Schreib die unterstrichenen Wörter in die richtige Spalte. Γράψε τις υπογραμμισμένες λέξεις στη σωστή στήλη.

<u>mein / dein</u>	<u>mein / dein</u>	<u>meine / deine</u>
<u>Sport</u>	<u>Hobby</u>	
	<u>Idol</u>	

Arbeitsbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 12, Seite 70

ICH

12 a Die Informationen im Text sind falsch. Schreib den Text richtig. Κάποιες πληροφορίες στο κείμενο είναι λάθος. Γράψε σωστά το κείμενο.



Das ist Lydia, ihr Hobby ist Musik. Und das ist ihre Familie. Ihre Mutter ist ihre Managerin und ihr Vater fährt Rallye. Ihr Opa ist ihr Trainer und ihre Oma läuft Marathon. Ihr Bruder tanzt und ihre Schwester spielt Fußball.

b Ergänze: *ihr, ihr, ihre* Συμπλήρωσε: *ihr, ihr, ihre*



_____ Sport, Vater, Manager, Opa, Bruder

_____ Hobby

_____ Familie, Mutter, Trainerin, Oma, Schwester

Arbeitsbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 16, Seite 72

 **16** Lies die Fragen im Kursbuch, Seite 56, Übung 9 b. Ergänze: *sein, sein, seine*
Διάβασε τις ερωτήσεις στο βιβλίο σου (Kursbuch), σελίδα 56, άσκηση 9 b. Συμπλήρωσε
μετά: *sein, sein, seine*

 _____ Beruf, Bruder
_____ Sternzeichen, Hobby, Lieblingsfach, Lieblingshaustier
_____ Lieblingsfarbe

Arbeitsbuch zum Lehrwerk „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 6, Seite 94

Ερωτήματα 1, 2 και 3 στη σελίδα 124. Συμπλήρωσε τις ροζ γραμμές

6 a Ergänze die Antworten im Interview wie im Beispiel. Συμπλήρωσε στη συνέντευξη τις απαντήσεις όπως στο παράδειγμα.

▲ Herr Preuß, wie ist Ihr Vorname?

● Mein Vorname _____ ist Heinz-Jürgen.

▲ Wo ist Ihr Giraffen-Museum?

● _____ ist in Dortmund.

▲ Sind Ihre Giraffen alle im Haus?

● _____ sind im Haus und im Garten.

▲ Wie findet Ihre Familie die Giraffen?

● _____ findet sie toll.

b Schreib die unterstrichenen Wörter in die richtige Spalte. Γράψε τις υπογραμμισμένες λέξεις στη σωστή στήλη.

Ihr / mein	Ihr / mein	Ihre / meine	Ihre / meine
	<u>Giraffen-Museum</u>		

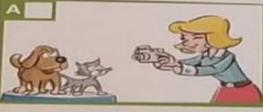
Arbeitsbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 15, Seite 94

15 a Weiches Bild passt? Kreuze an. Ποια εικόνα ταιριάζει; Σημείωσε με X.

1 Der Elefant malt meinen Bruder.  

2 Der Mann isst den Fisch.  

3 Meine Mutter fotografiert meinen Hund und meine Katze.  

4 Mein Pferd findet meine Geschwister toll.  

5 Meine Eltern suchen das Kaninchen und die Schildkröte.  

6 Die Tiere finden die Bananen super.  

b Ergänze. Συμπλήρωσε.

				
ονομαστική	Der / Mein Hund findet	Das / Kaninchen findet	Die / Katze findet	Hunde, Kaninchen, Katzen finden
αιτιατική	den / mein Fußball	_____ / mein T-Shirt	_____ / mein Schneekugel	_____ / mein Fußball, T-Shirts, Schneekugeln
	toll.	cool.	super.	genial.

Τις ίδιες καταλήξεις με το mein παίρνουν και τα: ein, kein dein, sein, ihr, Ihr

Arbeitsbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 18, Seite 73

Lektion 6

18 Such die Gegenstände. Βρες τα αντικείμενα και γράψε προτάσεις.

	A	B	C
1			
2			

a seine Brille Bild A1 ist seine Brille. _____

b ihre Brille _____

c ihr Hund _____

d sein Hund _____

e sein Schuh _____

f ihr Schuh _____

Jenny: Σου αρέσει το καινούριο μου βραχιόλι:
 Alexis: Καλό είναι. Δεν μπορώ όμως να καταλάβω τι τα θέλετε όλα αυτά τα μπιχλιμπίδια.
 Jenny: Εμ, κάθε θηλυκό θέλει το στολίδι του.
 Alexis: Α μάλιστα!
 Jenny: Τώρα μπορείς μήπως να με βοηθήσεις με κάτι; Με ταλαιπωρούν τα κτητικά sein – ihr. Μπερδεύομαι.
 Alexis: Δεν είναι δύσκολο. Ανήκει κάτι σε μια γυναίκα, τότε ihr, ανήκει κάτι σε άντρα sein. Και αν αυτό που ανήκει σε κάποιον έχει άρθρο die, θα βάζεις ένα -e όπως το βραχιολάκι σου.
 Jenny: Δηλαδή πάλι ανάποδα θα πρέπει να σκέφτομαι.
 Κάτσε να το γράψω:

Ο πατέρας της

↙

ihr Vater

η μητέρα του

↘

seine Mutter



Arbeitsbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 1)

Übung 21, Seite 75

Lektion 6

21 Erfinde einen Star. Schreib einen Steckbrief. Mal auch ein Bild von ihm / ihr. Φτιάξε με τη φαντασία σου έναν/μία σταρ. Γράψε πληροφορίες γι' αυτόν/αυτήν και ζωγράφισέ τον/την.

Wie heißt er/sie? Was ist sein/ihr Beruf? Woher kommt er/sie? Wie alt ist er/sie? Was macht er/sie?

[Empty box for drawing] _____

Anhang 2

Kursbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co“ (Band 2)

Aufgabe 3c, Seite 47

Lektion 6

c Arbeitet zu zweit. Schaut das Bild an. Fragt Paul und antwortet.

- ▲ Hat euer Haus ...?
- Ja, unser Haus hat ...
- ▲ Ist euer Garten ...?
- Nein, unser Garten ist ...

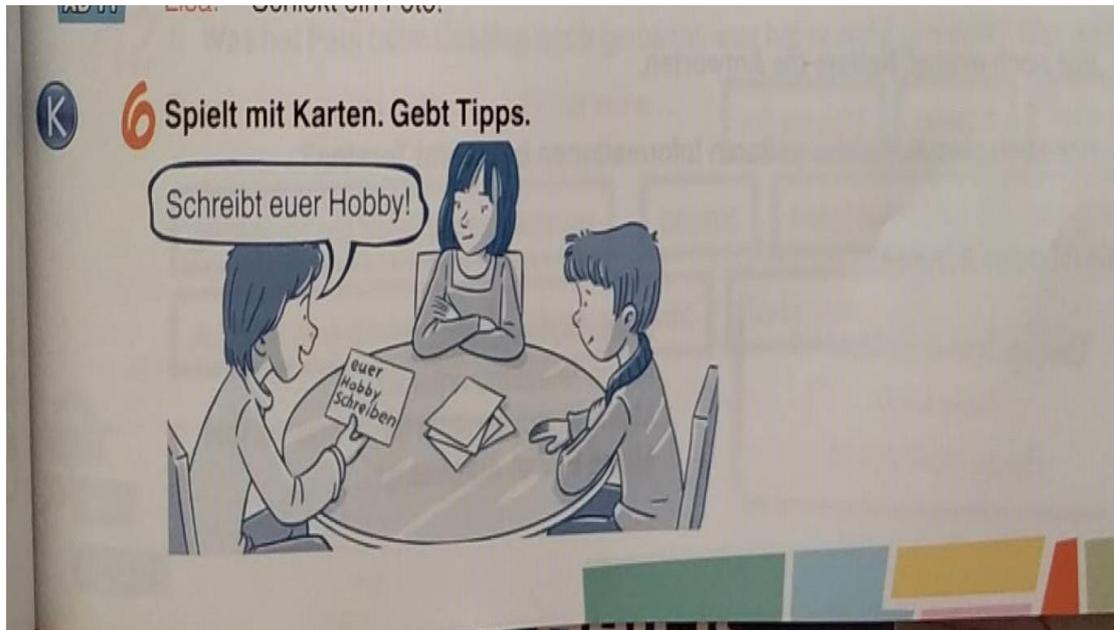


unser	Haus / Bad
euer	Haus / Bad
unsere	Küche / Toilette
eure	Küche / Toilette
unser	Garten / Balkon
euer	Garten / Balkon
unsere	Zimmer
eure	Zimmer

AB 2
AB 3-8

Kursbuch des Lehrwerkes „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 2)

Übung 6, Seite 47



Arbeitsbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 2)

Übung 2, Seite 63

2 a Lies den Dialog. Unterstreich die Formen von *unser* / *euer*. Διάβασε το διάλογο.
Υπογράμμισε τους τύπους *unser* / *euer*.

Nadja: Hallo Lisa. Wie geht's?
Lisa: Ach, Nadja, ich bin sauer. Unser Haus passt nicht.
 Nadja: Was? Aber euer Haus hat doch fünf Zimmer, eure Zimmer sind groß, euer Garten ist groß, eure Küche ist groß ...
Lisa: Das ist richtig, unser Haus hat fünf Zimmer, unsere Zimmer sind groß, unser Garten ist groß, unsere Küche ist groß, aber unser Bad ist grün.
 Nadja: Euer Bad ist grün?
Lisa: Ja, grün, nicht blau.
 Nadja: Na, das ist ja blöd.



b Trag die Formen von *unser* / *euer* in die Tabelle ein. Συμπλήρωσε στον πίνακα τα *unser* / *euer* στο σωστό τύπο.

Garten	Haus Bad	Küche	Zimmer
unser			
	euer		eure

63

Arbeitsbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 2)

Übung 4, Seite 64,65

4 a **Plan für deine Familie eine Wohnung. Kleb die Aufkleber ein.** Κόλλησε τα αυτοκόλλητα που θέλεις, ώστε να φτιάξεις ένα σπίτι για την οικογένειά σου.

64

Lektion 6

4 b **Beantworte die Fragen zu dieser Wohnung.** Απάντησε στις ερωτήσεις σχετικά με το σπίτι που έφτιαξες.

- 1 Wie viele Zimmer hat eure Wohnung?

- 2 Sind eure Zimmer groß?

- 3 Ist eure Küche groß oder klein?

- 4 Hat eure Wohnung einen Balkon?

- 5 Ist euer Bad blau oder grün?

- 6 Wie viele Kinderzimmer hat eure Wohnung?

65

Arbeitsbuch des Lehrwerks „Paul, Lisa und Co A1“ (Band 2)

Seite 122

Πώς εκφράζω ότι κάτι ανήκει σε κάποιον

Πίνακας 9

ich	mein Garten			
du				
er		sein Haus		
sie				
wir			unsere Wohnung	
ihr				
sie				
Sie				Ihre Hobbys

122

Anhang 3

Kursbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Grammatikübersicht, Seite 57

8 a Mara Dobart beschreibt ihre Familie. Ergänzen Sie.

Ich bin Ärztin und habe zwei Kinder. Meine Kinder gehen hier in Frankfurt in die Schule. _____ Sohn Florian ist 12, _____ Tochter Lena ist 14. _____ Mann heißt Hannes. Er ist Techniker. Am Wochenende besuche ich oft _____ Bruder. Er ist verheiratet und wohnt auch in Frankfurt. _____ Schwester sehe ich leider nicht so oft. Sie ist ledig und wohnt in Kiel.

G
Possessivartikel: *mein, meine*

	Nominativ	Akkusativ
der	mein Sohn	meinen Sohn
das	mein Kind	mein Kind
die	meine Tochter	meine Tochter
die	meine Kinder	meine Kinder

b Schreiben Sie einen Text wie in 8a über Ihre (Fantasie-)Familie.

9 „r“ hören. Wo hören Sie „r“, wo hören Sie „a“? Kreuzen Sie an. Wie ist die Regel? Hören Sie dann noch einmal und sprechen Sie nach.

hören r a Vater r a treffen r a Schwester r a Trompete r a
Tochter r a krank r a Uhr r a Büro r a Computer r a
Regel: „r“ oder „-er“ am Wortende spricht man: r a

siebenundfünfzig 57

Kursbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Übung 10, Seite 58

www.dobart.de

10 a Die Homepage von Familie Dobart. Ordnen Sie die Sätze den Fotos zu.

Hannes und sein Motorrad. | Mara und ihr Sport. | Der Computer ist mein Hobby. |
Lena und ihre Geige. | Unser Hund Otto liebt seinen Ball. | Unsere Familie – alle zusammen.

Willkommen bei den Dobarts

- Home
- Das sind wir
- Hannes @ work
- Mara
- Florian
- Lena
- Unser Haus
- Unser Otto
- Gästebuch
- Links
- Kontakt



A



B



C



D



E



F

b Das Gästebuch. Lesen Sie die Einträge und ergänzen Sie die Possessivartikel.

Pfote Hey Lena,
euer Hund Otto ist süß! Ich habe zwei Mäuse, Mimi und Momo 🐭🐭, und mein Bruder hat einen Hamster 🐹, Charlie.

User 76 Hallo Hannes,
ich mag dein Motorrad, echt cool! Wann machen wir eine Tour zusammen? Auch euer Familienfoto ist sehr schön.

Anna Hallo Mara, hallo Hannes, toll: Lena und ihre Geige! Wie lange spielt sie schon? Unsere Tochter Nadine spielt jetzt Saxofon, seit 4 Wochen. 😊

G Possessivartikel:

ich _____/e
du _____/e
er sein/e
es sein/e
sie _____/e
wir _____/e
ihr cuer /eure
sie ihr/e
Sie Ihr/e

Kursbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

kurz und klar, Seite 63

Zeitangaben: *am, um, von ... bis*

	Wochentage/Tageszeiten	Uhrzeit
Wann?	am Montag / am Vormittag	um Viertel vor drei
Wie lange?	von Montag bis Samstag	von neun bis halb zwei

Possessivartikel

		Nominativ	Akkusativ		maskulin/neutrum	feminin/Plural
der	ein/kein	mein Vater	meinen Vater	ich	mein	meine
das	ein/kein	mein Kind	mein Kind	du	dein	deine
die	eine/keine	meine Mutter	meine Mutter	er	sein	seine
die	--/keine	meine Eltern	meine Eltern	es	sein	seine
				sie	ihr	ihre
				wir	unser	unsere
				ihr	euer	eure
				sie	ihr	ihre
				Sie	Ihr	Ihre

Kursbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Grammatikübersicht, Seite 157

Grammatikübersicht **G**

unbestimmter Artikel und Negationsartikel: Nominativ, Akkusativ und Dativ K3, K4, K7

	Nominativ	Akkusativ	Dativ
maskulin	Das ist ein/kein Mann.	Ich sehe einen/keinen Mann.	Ich helfe einem/keinem Mann.
neutrum	Das ist ein/kein Kind.	Ich sehe ein/kein Kind.	Ich helfe einem/keinem Kind.
feminin	Das ist eine/keine Frau.	Ich sehe eine/keine Frau.	Ich helfe einer/keiner Frau.
Plural	Das sind -/keine Kinder.	Ich sehe -/keine Kinder.	Ich helfe -/keinen Kindern.

Possessivartikel: Nominativ K5

	maskulin	neutrum	feminin	Plural
ich	mein Sohn	mein Kind	meine Tochter	meine Eltern
du	dein Sohn	dein Kind	deine Tochter	deine Eltern
er	sein Sohn	sein Kind	seine Tochter	seine Eltern
es	sein Sohn	sein Kind	seine Tochter	seine Eltern
sie	ihr Sohn	ihr Kind	ihre Tochter	ihre Eltern
wir	unser Sohn	unser Kind	unsere Tochter	unsere Eltern
ihr	euer Sohn	euer Kind	eure Tochter	eure Eltern
sie	ihr Sohn	ihr Kind	ihre Tochter	ihre Eltern
Sie	Ihr Sohn	Ihr Kind	Ihre Tochter	Ihre Eltern

Possessivartikel: Nominativ und Akkusativ K5

		Nominativ		Akkusativ
der	ein/kein	mein Hund	einen/keinen	meinen Hund
das	ein/kein	mein Kind	ein/kein	mein Kind
die	eine/keine	meine Mutter	eine/keine	meine Mutter
die	-/keine	meine Eltern	-/keine	meine Eltern

Übungsbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Übung 8c, Seite 61

c Markieren Sie den Possessivartikel *mein* und ergänzen Sie die Tabelle.

Hier ist **meine** Familie. Da besuchen wir gerade **meinen** Opa. Das sind **meine** Eltern und hier links sieht ihr **meinen** Bruder. Er heißt Ben. Und das ist **meine** Schwester Mia. Und hier sieht ihr **mein** Auto. Schön, oder?

! Possessivartikel haben die gleichen Endungen wie *ein/e* und *kein/e*.



Possessivartikel		
	Nominativ	Akkusativ
der Bruder	mein Bruder	_____ Bruder
das Auto	mein Auto	_____ Auto
die Schwester	_____ Schwester	meine Schwester
die Eltern	_____ Eltern	meine Eltern

d Was ist richtig? Kreuzen Sie an.

1. Ich besuche mein meine meinen Großeltern am Wochenende.
2. Mein Meine Meinen Schwester wohnt jetzt in Berlin.
3. Siehst du mein meine meinen Bruder?
4. Ich treffe mein meine meinen Mann in Hamburg.
5. Am Sonntag sehe ich mein meine meinen Familie.
6. Meine Mein Meinen Kinder gehen in die Schule.
7. Ich mag mein meine meinen Geschwister sehr.
8. Mein Meine Meinen Tochter ist 14 Jahre alt.

einundsechzig 61

Übungsbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Übung 10a, Seite 62

www.dobart.de

 **10 a** Vergleichen Sie die Sprachen. Die Possessivartikel sind markiert. Ergänzen Sie auch Ihre Sprache. Was ist gleich, was ist anders?

Deutsch: Rosi hat zwei Kinder. Ihr Sohn heißt Noah und ihre Tochter Julia.
Jens hat zwei Kinder. Sein Sohn heißt Noah und seine Tochter Julia.

Englisch: Rosi has got two children. Her son is called Noah and her daughter Julia.
Jens has got two children. His son is called Noah and his daughter Julia.

Französisch: Rosi a deux enfants. Son fils s'appelle Noah et sa fille Julia.
Jens a deux enfants. Son fils s'appelle Noah et sa fille Julia.

Ihre Sprache: _____

62 zweiundsechzig

Grammatikbuch des Lehrwerkes „Netzwerk neu A1“

Seite 35

Possessivartikel A1 K5 A2 K2 B1 K2

	maskulin	neutrum	feminin	Plural
ich	mein Sohn	mein Kind	meine Tochter	meine Eltern
du	dein Sohn	dein Kind	deine Tochter	deine Eltern
er	sein Sohn	sein Kind	seine Tochter	seine Eltern
es	sein Sohn	sein Kind	seine Tochter	seine Eltern
sie	ihr Sohn	ihr Kind	ihre Tochter	ihre Eltern
wir	unser Sohn	unser Kind	unsere Tochter	unsere Eltern
ihr	euer Sohn	euer Kind	eure Tochter	eure Eltern
sie	ihr Sohn	ihr Kind	ihre Tochter	ihre Eltern
Sie	Ihr Sohn	Ihr Kind	Ihre Tochter	Ihre Eltern

Kasus

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
der	kein mein Hund	keinen meinen Hund	keinem meinem Hund	keines meines Hundes
das	kein mein Kind	kein mein Kind	keinem meinem Kind	keines meines Kindes
die	keine meine Mutter	keine meine Mutter	keiner meiner Mutter	keiner meiner Mutter
die	keine meine Eltern	keine meine Eltern	keinen meinen Eltern	keiner meiner Eltern

74 Im Kleiderschrank. Was passt zusammen? Ordnen Sie zu.

dein T-Shirt | eure Pullover | Ihr Anzug | ihre Schuhe | ihre Schuhe |
meine Jacke | seine Hose | seine Hose | unsere Schals

- ich - *meine Jacke*
- du - _____
- er - _____
- es - _____
- sie - _____
- wir - _____
- ihr - _____
- sie - _____
- Sie - _____



fünfunddreißig 35